

OFFENBACH

Orphée aux Enfers

Text : TAKESHI SUMI

(yakushinomori.com)

プロローグ

序奏とメロドラマ

Moderato

Piano

6

11

16

21

26

rit.

3/4

Tempo di Menuetto

32

p *pp*

39

p *f*

44

p *pp*

49

p *p dolce*

55

p

60

p dolce

65

p

70

pp

76

ff

81

8va
tr. rit.
a tempo

86

(Rideau)

92

ff très large marcato

96 *f legato* *dim.*

100 *p* *rit.* *tr*

105 **Lento** *pp*

117 **Andante** *p*

127 **Andante maestoso** *f marcato*

131 **Allegro** *p* *8va* *pp*

Enchaînez

第一幕・第一場

夢見る乙女は

Piano

Allegretto

The piano introduction is in 2/4 time, starting with a forte (f) dynamic. The right hand features a melodic line with trills, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The tempo is marked 'Allegretto'.

Eu. 9

Eurydice

1.ゆめみる - おとめはねむれない
2.わたしの - こいびとひつじかい

The vocal line begins at measure 9. The piano accompaniment continues with trills in the right hand and chords in the left hand.

Eu. 16

retenez très peu

よがあけるとすぐにおきだすの あさのまきば
まいにちはなかざりとどけるの わたしのここ

The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features trills in the right hand and chords in the left hand. The instruction 'retenez très peu' is written above the vocal staff.

Eu. 23

rit. a tempo

にははなが咲くの - だれのためかしら しりた
ろはた - かなるの - だれのせいかしら

The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features trills in the right hand and chords in the left hand. The tempo markings 'rit.' and 'a tempo' are present.

29 *rit.* *a tempo*

Eu. の? しりたい の? それを アッハッ ハッ ハ! 旦那に

36 *più rit.*

Eu. はないしょ に旦那に は— かねが すぐそば にいるか ら、ち-か-く-

43 *rit.* *très vite* *rit.* *tr*

Eu. にい-る-か- ら、旦那にはないしょ に旦那にはないしょに!

49 *tr* *tr* *tr* *tr* *rit.* *tr* *tr* *f*

喧嘩の二重唱

Allegro vivo *Orphée*

Or. 何 て こ と!

Piano *f* *p* *f*

6 *Eurydice*

Eu. そう あ な た!

Or. おっ

Piano *p* *f*

11

Eu. そう あ な た! そう あ な

Or. と を な ん だ と?

Piano *p* *f* *p*

16 *Animato*

Eu. た!

Or. げ い じ ゅ つ か が い や か?

Piano *3*

21

Eu. 

そう あな た, そう あな た!



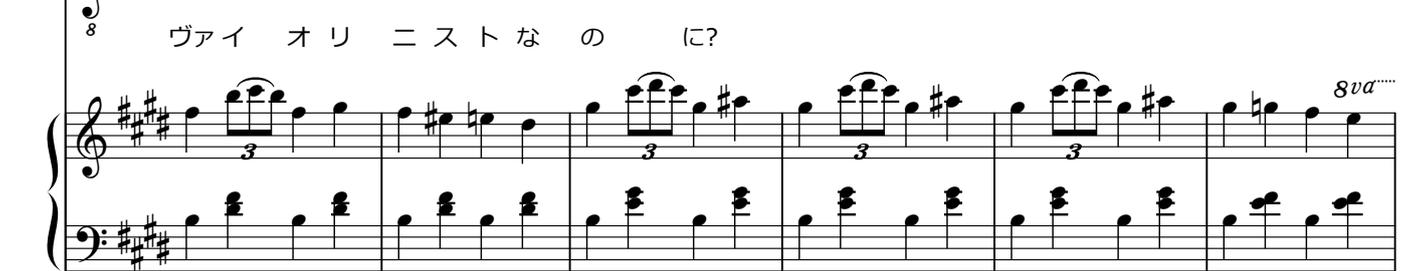
26

Eu. 

そう あな た そうあな

Or. 

8 ヴァイ オリ ニストな の に?



32 *rit.*

Eu. 

た, ヴァイオリニストだなんてもの見るだけでもいやよ, いやな



37

Eu. 

のあのおと, いやなのあのおと!

Or. 

8 何



43
Or. *f*
てしつれい な がまんできな い!

50
Eu. *f*
どうするつもり? お好きにどうぞ!

57
Or. *Moderato*
8 で は、はじめよう - か お

63
Or. *f*
8 のぞみなら ぼくの新きよく - をき - かせてや

68 **Très Animé (Vivo)**

Eu.
 だ め! だ め!おね が い よ!

Or.
 る す ぐ は じ め

p

Or.
 よ う い ち じ か ん を こ え る た い さ

Eu.
 い ち じ か ん も? そ ん な に!

Or.
 <! い ち じ か ん! た い

Eu.
 そ れ は や め て! そ れ は や め

Or.
 さ く だ か ら! い や, や め な い!

f

84

Eu. て! お ね が い! お ね が

Or. *(joue du Violon)*

8 いや, やめ な い!

87

Eu. い! い や! い や!

Or. 8

89

Eu. ああ!

Or. 8

90

Or. **Allegretto**
(Violon)

8

p

94

Or.

8

rit.

a tempo

98

Or.

8

ad lib.

102

Or.

8

106

Or.

8

poco rit.

suivez

109 Poco animato

Eu.  おそろしい、やかま しい、つまらない おんが く、ああ! ああ! ああ! ああ!

Or.  ₈ あいらしい、うつく しい、すてきな おんが く、ああ! ああ! ああ! ああ!

 *p*

113

Eu.  — おそろしい、やかま しい、つまらない おんが く、ああ! ああ! ああ! ああ!

Or.  ₈ — あいらしい、うつく しい、すてきな おんが く、ああ! ああ! ああ! ああ!

 *p*

117

Eu.  — つまら ない おんが く! ああ! — つまら

Or.  ₈ (Violon) — お酒 落 で、 たの しい!

 *p*

122

Eu. *ない おんが く! ああ! ああ! ああ!*

Or. *お酒 落 で, たの し い! ああ! た の*

127

Eu. *ああ! ああ! ああ! つま ら ない つま ら*

Or. *しい! ああ! ああ! ああ!* (*Violon.*) *cresc.*

131

Eu. *ない! おん - が く!* *rit.* *a tempo*

Or. *きい*

136 *poco rit.* (Violon)

Or. $\frac{8}{8}$ て も の う げ な つ ぎ の メ ロ デ ィ ! (mf)

141

Or. $\frac{8}{8}$

145

Eu. つ ま ら ない お ん が

Or. $\frac{8}{8}$

149

Eu. <!

Or. $\frac{8}{8}$

153 **Animato**

Eu.  きいていられない

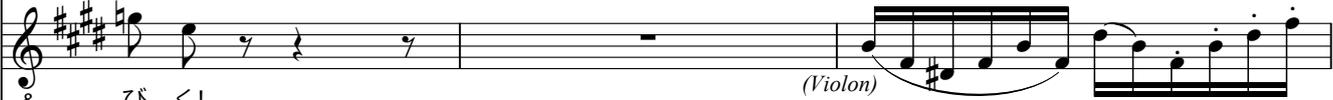
Or.  やさしくひ

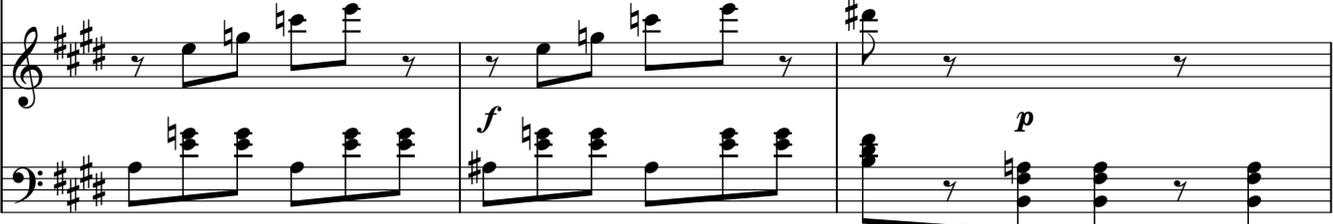


cresc.

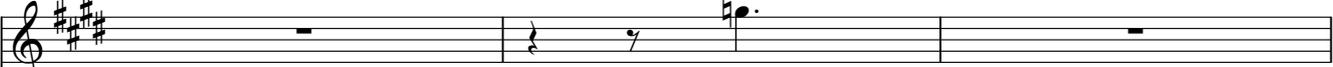
157

Eu.  いや、いや、いや、ぞとすだけだわ!

Or.  びく!



160

Eu.  ああ!

Or.  トレモロで! グレスト! グレ



163

Eu. *ああ!* *ああ!*

Or. *(Violon)* *スト!* *ラルゴ, ラルゴ,* *(Violon)*

166

Eu. *ひ ど い -*

Or. *ピッ ツィ カー ト, ピッ ツィ カー ト, プレ スト, プレ*

f

169

Eu. *わ, ひ ど い - わ, ああ*

Or. *スト* *ア モ ロー ゾ, ア ジ ター ト* *(Violon)*

172 *rit.* *a tempo* *f*

Eu. ああ! かみ

Or.

175

Eu. さ ま, お ね が い す ぐ に お - わ ら せ て! ど う

Or.

mf

179 *rit.*

Eu. か, 自 由 に し て さ い あ く な - 旦 那 - - か

Or.

182 (a tempo)

Eu. ろ! ああ お ね が

Or.

186

Eu. い, す ぐ に わ か れ た

Or.

190 *più rit.*

Eu. い! す ぐ に さ い あ く な - - - 目 那 か

Or.

suivez

194 *a tempo (animato)*

Eu. ら、さいあくな旦那から、ああ!

Or. *cresc.*

rit.

f suivez

198

Eu.

Or.

202 *pressez*

われこそは羊飼

Allegretto

Piano

p

5

9

Récit

Pluton (Aristée)

13
Plu. 8

そう われこそは ひつじかいのア リステ はちみつつく

p

17
Plu. 8

り う - た だ っ て う た う よ く も も た

p

21
Plu. 8

ず 暮らすように さだめられた 野に住むも

rall.

26
Plu. 8

の

p

Tempo un poco animato

30 Allegretto

Plu. 

1.ま い に ち こ か げ で
2.野 は ら を か け ゆ く

36

Plu. 

な が め る の は, み つ も と め と び か う 八 子 の む れ,
こ ひ つ じ た ち, そ ば に は ひ つ じ か い の む す め が,

42

Plu. 

か が や く あ さ ひ 見 て お も - う よ
か の じ ょ を 見 つ け た わ か も - の は

48

Plu. 

あ あ ど う か あ し た も た い よ う が, お が め ま す よ う
ひ そ か に む す め に し の び よ る, お ど ろ か せ よ う

54 *f* *mf*

Plu. *f* *mf*

に! と! 1.2.これ - こ そがひと - び と のよろこ び しず - か

60 *p* *ottava ossia*

Plu. *p*

な くら - し の しあ - わ せ ああ! ああ!

67

Plu. *mf*

ああ! ああ!

73

Plu. *mf*

ああ! ああ! ああ!

80 Plu. *ff*

ああ! _____ ああ! _____ ああ! _____

pp

86 Plu.

f *dim.*

91

1. *p* 2. *f*

メロドラマ

Très vite

Piano *f*

4

f *pp*

13 **Lento** (*On parle*)

p

19

Enchaînez

わたしを満たす死が

Lento

Eurydice *Eurydice*

わたしをみたす死がほ

5
Eu. ほえみうかべる たちまちひきつけてこ

9
Eu. ころをまどわす この - 身 - を つ

13 *rit.* *a tempo*
Eu. れてゆ - くわ! やさしくつつむ

17

Eu.

死にこの身をまかせる おそれること

21

Eu.

なくくるしみもしないこの-

25

Eu.

身が生まれかわる!

f *a tempo*

f *dim.*

29

Eu.

p

メロドラマ

Andante

Piano *pp*

5

9

14 **Allegro** *ff*

18 *rit.* *dim.*

名誉まもるための旅へ行こう

Piano

Allegro maestoso

f

p

(on parole)

5

9

13

17

21

24

The image shows a piano score for the piece '名誉まもるための旅へ行こう'. The score is written for piano and consists of seven systems of music. The first system includes the tempo marking 'Allegro maestoso', the dynamic marking 'f', and the instruction '(on parole)'. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The piece features a variety of textures, including dense chordal patterns, rhythmic patterns, and melodic lines. The dynamics range from forte (f) to piano (p). The score is numbered with measure numbers 5, 9, 13, 17, 21, and 24. The final system ends with a fermata over a whole note chord.

27 *L'Opinion publique* *rit.*

Op. さあ! さあ! さあ! さあ! さあ!

31 *Marziale*

Op. さあ! めいよまもるためのたびに ゆこう

34

Op. あい - を さ - が す - た め, さあ あとにつづきわたしもご

37

Op. あん ない やくとして - お と も し ま す

Or. *Orphée* ああ!

40 *(Ces notes sont mimées.)* 3 3 3 3

Or. *8* めいよまもるためのたび が こん な つら - いも - のだ - と

43

Op. わ た し

Or. *8* は! あとにつづくやつのこと な - どは

46 *rit.* *a tempo*

Op. も ごあん ない やく として, お と - もし ま す, ゆこ^こ ゆこ^こ

Or. *8* し ら ない わ - た - し - は し ら - - ない, ゆこ^こ ゆ

50 *rit.* *a tempo*

Op. ゆこ^こ ゆこ^こ ゆ こ^こ! ああ! さあ!

Or. *8* こ^こ ゆこ^こ ゆ こ^こ! ああ! さあ!

63 Presto (Amimé)

Op. め いぎゆ け, め い よとあ い を まもるた

Or. は,ゆくの か これほど - ま - で に,つら い お もいしてま

f p *mf*

Op. め! いぎゆ け, め い よとあ い を まもるた

Or. で!ゆくの か これほど - ま - で に,つら い お もいしてま

p *mf*

Op. め, は や く た び だ どう! は や く た び だ

Or. で! は や く た び だ どう! は や く た び - - だ

f *rit.*

75 **Più vivo** (Rideau)

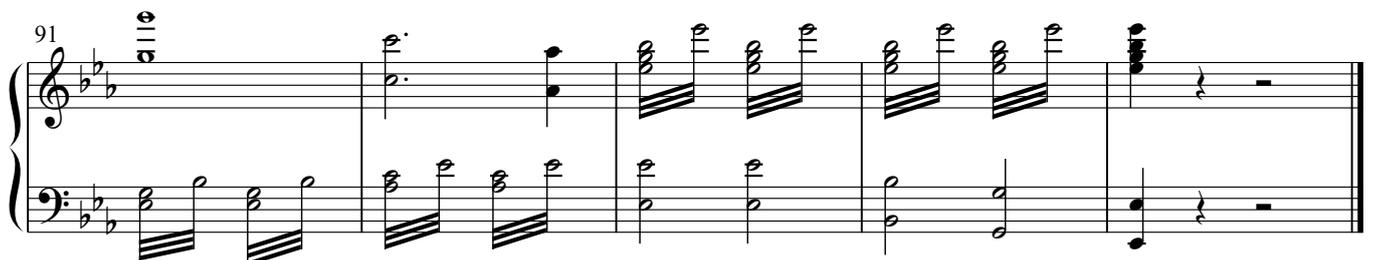
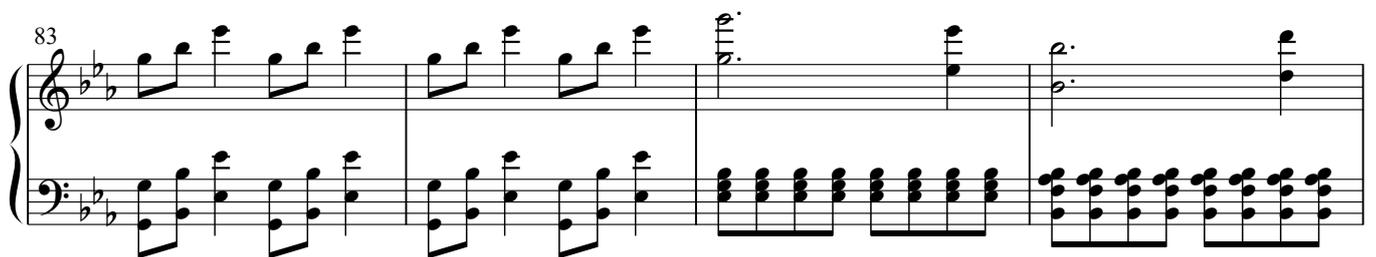
Op. 

とう!

Or. 

8 

とう!



第一幕・第二場

まどろみのコーラス～野におりて行くのは

Piano

Moderato

p

8

15

f *pp*

21

pp *cresc.* **Animé**

30

cresc. *f* *pp* (Rideau)

The image shows a piano score for a piece titled 'まどろみのコーラス～野におりて行くのは' (Lullaby Chorus ~ Going to the Field). The score is in 3/4 time and B-flat major. It is divided into five systems of music. The first system starts with a 'Moderato' tempo and a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piece. The third system features a forte (*f*) dynamic followed by a pianissimo (*pp*) dynamic. The fourth system is marked 'Animé' and includes a piano (*pp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The fifth system is marked '(Rideau)' and includes a piano (*pp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The score is written for piano, with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

39 *p*

S.A. お や す み い つ ま で も ね む り つ づ け た い

48

S.A. こ こ で は ね む - り こ そ な

T. *p* (*bouches fermées*)
Oh Oh

B. *p*
Oh Oh

57

S.A. に よ り し あ わ せ お や す

T. (*bouches fermées*)
Oh Oh

B. Oh Oh

66

S.A.

 T.

 B.

66

75 *(bouches fermées)*

S.A.

 T.

 B.

75

83

92 **Allegretto**

pp *pp*

97

pp

102 **Cupidon** (*entrant à petits pas*)

Cu.

僕はキュピドン! そうさ、こ

p

106

Cu.

いびとに会うた - め、こっそりぬけだして

p

110

Cu.

まごろあさがえ - - り! かえりは

dolce

114

Cu.

そつ と バレない よう に み - ん な

118

Cu.

が _____ 寝 てる か ら _____

122

Cu.

お - や す み _____ お - や す

126

Cu.

み _____ それ じゃあ, お や - す み!

rit. *a tempo*

131 *pp* *Minerve*

Min. Ah Ah

pp

Cu. Ah Ah

pp *Junon*

Jun. Ah Ah

pp *Jupiter*

Jup. 8 Ah Ah

pp *Mars*

Ma. Ah Ah

131 *pp*

S.A. Ah Ah

pp

T. 8 Ah Ah

pp

B. Ah Ah

131

136

Min.

Cu.

Jun.

Jup.

Ma.

136

S.A.

T.

B.

136

141

Vé.

145

Vé.

Vénus

われ は ヴェーヌス 愛のかみ、こいびとにあう

149

Vé.

た - め、こつ そりぬけだして いまごろあさが

153

Vé.

え - - り か えり は そつ と

157

Vé.

バ レ な い よ う に み - ん な が

161

Vé.

寝 て る か ら お - や す

165

Vé.

み お - や す み

169

Vé.

そ れ じゃ あ、 お や - す み!

rit. *a tempo*

173 *pp*

Min. Ah Ah

Cu. *pp* Ah Ah

Vé. *pp* Ah Ah

Jun. *pp* Ah Ah

Jup. *pp* 8 Ah Ah

Ma. *pp* Ah Ah

S.A. 173 *pp* Ah Ah

T. *pp* 8 Ah Ah

B. *pp* Ah Ah

173

178

Min.

Cu.

Vé.

Jun.

Jup.

Ma.

178

S.A.

T.

B.

178

183

189 Allegretto

Jup. 194 *Jupiter* (*s'éveillant en sursaut*)

うる さ いやかま

Jup. 199

しい! こんな じかんにだれ だ!

Jup. 203

こんな じかんにだれ だ! ああ

208

Jup. *8* ディアナのつ の ぶ え! もう よ が あ け た の

213

Mi. *Minerve* *f* (baillant) Ah

Cu. *Cupidon* *f* (baillant) Ah

Vé. *Vénus* *f* (baillant) Ah

Jun. *Junon* *f* (baillant) Ah

Jup. *8* か, さあ みん な 起 き る の だ!

Ma. *Mars* *f* (baillant) Ah

S.A. *f* (baillant) Ah

T. *f* (baillant) Ah

B. *f* (baillant) Ah

219

Mi.
Cu.
Vé.
Jun.
Ma.
S.A.
T.
B.

219

225

Allegro

Jup.

や め ろ あ く び な ど か み な ら か み ら

229

Jup. *p*

しく め が みをむかえ るんだ! みんな で こえあ

233

Mi. *f* *rit.* **Lento**

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

Cu. *f*

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

Vé. *f* ※

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ! まあな

Jun. *f* ※

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

Jup. *p*

げ!

Ma. *f*

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア *rit.* - ナ!

S.A. *f*

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

T. *f* *p*

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

B. *f*

おお, め が みディア ナよ, おお, ディア - ナ!

233

※VénusとJunonパートで声種の不統一を避けるために他のナンバーとの整合性をもたせた。

Diane

Di. *p* な ぜ こ ん な お も い

Mi. *p* な ぜ か な し そ う に?

Cu. *p* な ぜ か な し そ う に?

Vé. な ぜ か な し そ う に?

Jun. *p* な ぜ か な し そ う に?

Jup. *p* な ぜ か な し そ う に?

Ma. *p* な ぜ か な し そ う に?

S.A. *p* な ぜ か な し そ う に?

T. *p* な ぜ か な し そ う に?

B. *p* な ぜ か な し そ う に?

p

rit.

Allegro

Di. を も う た え - ら - れ - な - い, ああもうだ め!

p

248

Di.

1.野におりてゆく のよ Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, こいび
 2.けさもでかけた のよ Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, こいび

253

Di.

とに会うた め Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, いず - み の ほ と り
 と さ が し に Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, ず っ と 待 っ て い た

258

Di.

な の Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, や く - そ く の 場 所 へ Ton -
 け ど Ton - ton ton-tai-ne ton - ton, か れ - は こ な か っ た Ton -

263

Di.

-ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton -
 -ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton - ton, ton-tai-ne ton -

268

Di. *ton.* *ton.* *f* *tr*
 かねに 会 うため よ!
 かねは あ らわれ ない!

Mi. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため よ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

Cu. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため よ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

Vé. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

Jun. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

Jup. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

Ma. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

S.A. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため よ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

T. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

B. *pp* *f*
 ディア ナ が ゆく の は かねに 会 うため だ!
 ディア ナ が 待つ の に かねは あ らわれ ない!

268 *pp* *f* *ff*

273

1.

p

279

2.

ff

メルキュールさまのおでまし

Rondo Saltarelle

Allegro vivo

Piano

Mer. 5

Mercure

ほ

Mer. 9

ら! ほら! ほら! メルキュールさまのおでまし, あ

p

Mer. 13

おいくものくるまとめるものはない, ほ

17

Mer. 

8 ら! ほら! ほら! メルキュールさまのおでまし, あ

21

Mer. 

8 おいくものくるまとめるものはない, ブ

25

Mer. 

8 イ工の事典をみればだれでもわかる, か

29

Mer. 

8 みがみのことばをつたえるのはぼく, す

8va

33
Mer.  *p*

ば や く 抜 け 目 な く つ え を ふ - り ま わ し, か

37
Mer.  *p*

れ ら の こ い の た め い つ も か け ま わ る, ほ

41
Mer. 

ら! ほ ら! ほ ら! メルキュール さ ま の お で ま し, あ

45
Mer. 

お い く も の く る ま と め る も の は な い, ほ

49
Mer.
 ら! ほら! ほら! メルキュール さまのおでまし, あ

53
Mer.
 おいくものくるまとめるものはない, こ

57
Mer.
 のぼくはことばをたくみにあやつる, こ

61
Mer.
 の世の弁護士たちみなぼくのこども, あ

65

Mer.

8 き ない の か み だ と あ が め ら れ な が ら, ど

69

Mer.

8 ろ ぼ う の か み と も な ぜ か ま つ ら れ る, う

73

Mer.

8 ら から ま わ す た め こ の う で は な が い, そ う

77

Mer.

8 ア ポロンの う し さ え め す ん だ こ と も あ る, わ

81

Mer. 

8 らい の か み と し て も た し か な う で ま え, あ

p *sf* *sf* *sf*

85

Mer. 

8 し に は ね を は や す い た ず ら が 大 好 き

p *sf* *sf* *sf*

89

Mer. 

8 ジ ュ パ ン は ぼ く ぼ か り に し

93

Mer. 

8 ご と を や ら せ る だ か

2

97

Mer. *8* *2* *2* *2* *2*

ら ほ く は 言 う よ ち かい う ち に て ん

101

Mer. *8* *2* *2* *2* *2*

き よ ほ う も や る だ ろう! て ん き

105

Jun. *Junon* *2* *2* *2* *2*

て ん き よ ほ う し に!

Mer. *8* *2* *2* *2* *2*

よ ほ う し に! ほ ら!

Jup. *8*

109

Jun.

Jup. *Jupiter*

113

Jun. メルキュール さ ま の お で ま し, あ お い く も

Jup.

117

Jun. の くるま と め る も の は な い, ほ ら! ほ ら! ほ

Mer. の くるま と め る も の は な い, ほ ら! ほ ら! ほ

Jup. の くるま と め る も の は な い, ほ ら! ほ ら! ほ

p

121

Jun. ら メルキュール さ ま の お で ま し, あ お い く も

Mer. ら! メルキュール さ ま の お で ま し, あ お い く も

Jup. ら! メルキュール さ ま の お で ま し, あ お い く も

125

Jun. の くるま と め る も の は な い, あ お い く も

Mer. の くるま と め る も の は な い, あ お い く も

Jup. の くるま と め る も の は な い, あ お い く も

mf

129

Jun. の くるま と め る も の は な い, *f* だ れ も と

Mer. の くるま と め る も の は な い, *f* だ れ も と

Jup. の くるま と め る も の は な い, *f* だ れ も と

f

133

Jun. め ら れ な い だ

Mer. め ら れ な い だ

Jup. め ら れ な い だ

cresc.

137

Jun. れ - も!

Mer. れ - も!

Jup. れ - も!

8va

ff

141

dim.

145 (On parle)

p *pp*

149

153

pp ※

※ この小節をきっかけのセリフまで繰り返す

157

f

161

165

プリュトンの登場

Allegro

Piano

4

7

11

p

f

p

f

tr

p

f

革命のコーラス

Allegro impetuoso

Diane *f* Diane *f* いま だ

Minerve *f* Minerve ※1 *f* いま だ

Cupidon *f* Cupidon ※1 *f* いま だ

Vénus *f* Vénus ※1 *f* いま だ

Junon *f* Junon *f* いま だ

Mercure *f* Mercure *f* いま だ

Mars *f* Mars *f* いま だ

S.A. *f* いま だ

T. *f* いま だ

B. *f* いま だ

Piano *ff*

※1 Original score : MinerveはA.と、VénusはDianaとおなじパートを歌う指定があるが、Cupidonパートを含めた声種の不統一を避けるために他のナンバーとの整合性をもたせた。

6

Di.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

Mi.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

Cu.
その手に武器を! いま だ そのてにぶきを! た おせこのぼうくん

Vé.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

Jun.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

Mer.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

Ma.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た おせこのぼうくん

S.A.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

T.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た

B.
その手に武器を! いま だ その手に武器を! た おせこのぼうくん

Di.
 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

Mi.
 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

Cu.
 おろかなるせ いけん いざし

Vé.
 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

Jun.
 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

Mer.
 8 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

Ma.
 おろかなるせ いけん いざし

S.A.
 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

T.
 8 おせこのぼうくん おろかなるせ いけん いざし

B.
 おろかなるせ いけん いざし

14

Di.

Mi.

Cu.

Vé.

Jun.

Mer.

Ma.

S.A.

T.

B.

Di.
 だ たちあ が れ!

Mi.
 だ たちあ が れ!

Cu.
 だ たちあ が れ!

Vé.
 だ たちあ が れ!

Jun.
 だ たちあ が れ!

Mer.
 だ たちあ が れ!

Jup. *Jupiter*
 8
 か く め い だ か く め い だ あ た ま が い た

Ma.
 だ たちあ が れ!

S.A.
 だ たちあ が れ!

T.
 8
 だ たちあ が れ!

B.
 だ たちあ が れ!

p
 Musical accompaniment for the piano, starting with a piano (*p*) dynamic.

29 *Pluton* (*à part*)

Plu. *8* *p* かくめい を かみが! これは だいかん

Jup. *8* い!

33

Di. *f* しよ くじ を! こころ

Mi. *f* しよ くじ を!

Cu. *f* しよ くじ を!
われら に たべもの を!

Vé. *f* しよ くじ を!

Jun. *f* しよ くじ を!

Plu. *8* げい!

Mer. *f* しよ くじ を!

Ma. *f* しよ くじ を!

S.A. *f* しよ くじ を!

T. *f* しよ くじ を!

B. *f* しよ くじ を!

38

Di. *f* に へ い わ を! へ い わ を!

Mi. *f* へ い わ を!

Cu. *f* へ い わ を!

Vé. *f* へ い わ を! お か し なん て み た く

Jun. *f* へ い わ を!

Mer. *f* へ い わ を!

Ma. *f* へ い わ を!

S.A. *f* へ い わ を!

T. *f* へ い わ を!

B. *f* へ い わ を!

43 *f*

Di. *f*
もう いら ない!

Mi. *f*
もう いら ない!

Cu. *f*
ない! もう いら ない!

Vé. *f*
もう いら ない!

Jun. *f*
もう いら ない!

Plu. *f*
もつ と も だ! おか し を

Mer. *f*
もう いら ない!

Ma. *f*
もう いら ない!

S.A. *f*
もう いら ない!

T. *f*
もう いら ない!

B. *f*
もう いら ない!

f *p*

48

Plu.

53

Di.

Mi.

Cu.

Vé.

Jun.

Plu.

Mer.

Ma.

S.A.

T.

B.

Di. — いま だ その手に武器を! いま だ

Mi. — いま だ その手に武器を! いま だ

Cu. — いま だ その手に武器を! いま だ

Vé. — いま だ その手に武器を! いま だ

Jun. — いま だ その手に武器を! いま だ

Mer. — いま だ その手に武器を! いま だ

Ma. — いま だ その手に武器を! いま だ

S.A. — いま だ その手に武器を! いま だ

T. — いま だ その手に武器を! いま だ

B. — いま だ その手に武器を! いま だ

Di.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

Mi.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

Cu.  そのてにぶきを! た おせこのぼうくん おろか なるせいけん

Vé.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

Jun.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

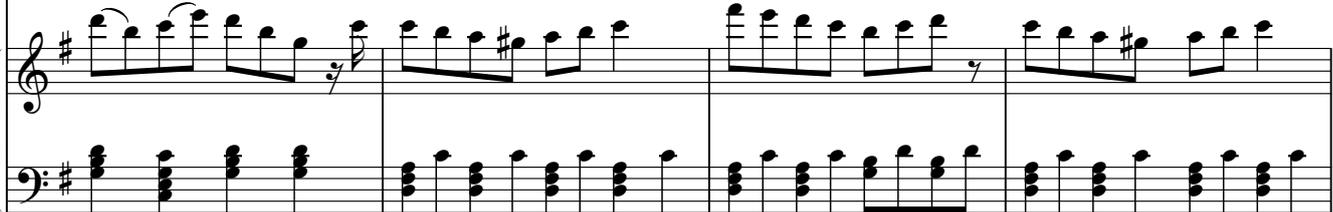
Mer.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

Ma.  その手に武器を! た おせこのぼうくん おろか なるせいけん

S.A.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

T.  その手に武器を! た おせこのぼうくん

B.  その手に武器を! た おせこのぼうくん おろか なるせいけん



67

Di. おろかなるせいけん いざし と

Mi. おろかなるせいけん いざし と

Cu. いざし と

Vé. おろかなるせいけん いざし と

Jun. おろかなるせいけん いざし と

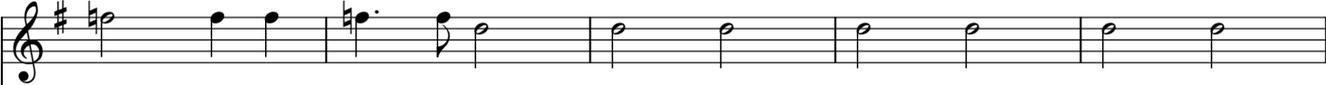
Mer. ⁸ おろかなるせいけん いざし と

Ma. いざし と

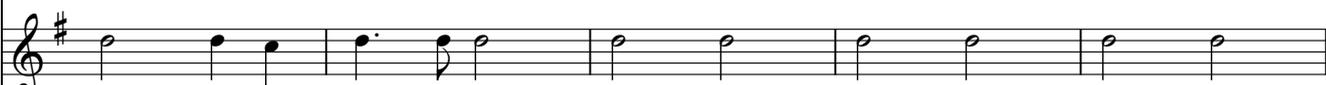
S.A. おろかなるせいけん いざし と

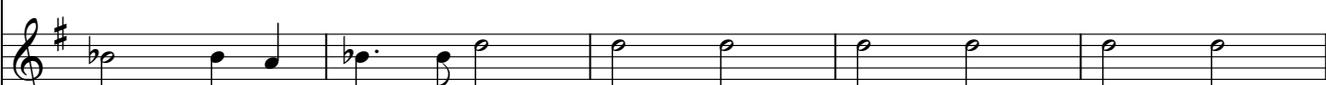
T. ⁸ おろかなるせいけん いざし と

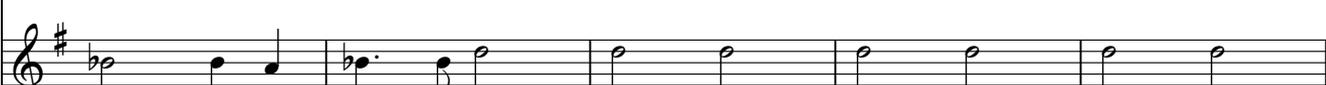
B. いざし と

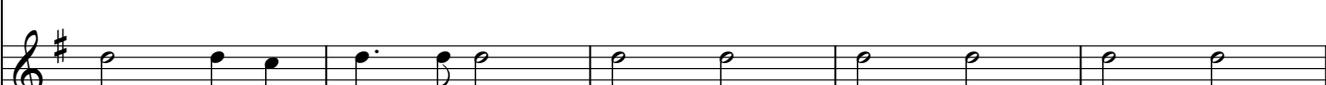
Di.  も に! と も に! お か し は もう い ら

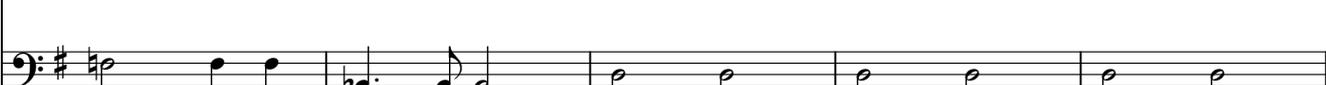
Mi.  も に! と も に! お か し は もう い ら

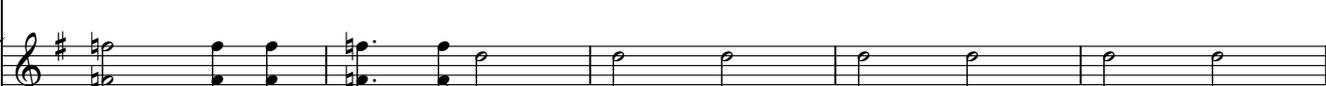
Cu.  も に! と も に! お か し は もう い ら

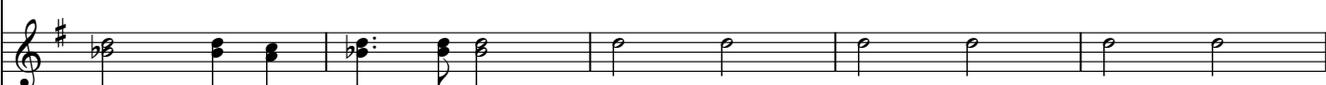
Vé.  も に! と も に! お か し は もう い ら

Jun.  も に! と も に! お か し は もう い ら

Mer.  も に! と も に! お か し は もう い ら

Ma.  も に! と も に! お か し は もう い ら

S.A.  も に! と も に! お か し は もう い ら

T.  も に! と も に! お か し は もう い ら

B.  も に! と も に! お か し は もう い ら



76 **Animato sempre**

Di. 

Mi. 

Cu. 

Vé. 

Jun. 

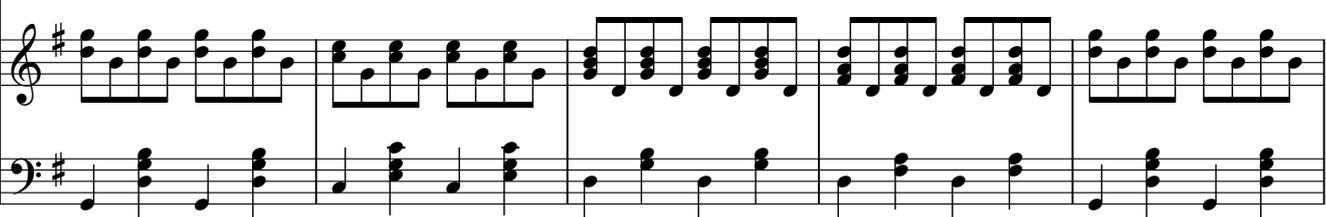
Mer. 

Ma. 

S.A. 

T. 

B. 



86

Di.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Mi.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Cu.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Vé.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Jun.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Mer.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

Ma.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

S.A.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

T.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

B.
だ! いま - - だ! い ま だ た ち

91

Di.
あ が れ!

Mi.
あ が れ!

Cu.
あ が れ!

Vé.
あ が れ!

Jun.
あ が れ!

Mer.
あ が れ!

Ma.
あ が れ!

S.A.
あ が れ!

T.
あ が れ!

B.
あ が れ!

8va

人妻に惚れたら

Allegretto

1. *Minerve* ひとつ
 2. *Diane* いつも
 3. *Cupidon* あなた
 4. *Vénus* レダに

5

まに惚れたらご主じんに化けるけれど
 おなじかおでばけているつもり? そんな
 のだいですきなめがみのダナ工にあめに
 たすけられたあわれなはくちょうでもそ

9

rit. *a tempo*

もそんな手におんなはのらない!
 変装じゃいつかいたい目にあうわ!
 すがたを変え降りそそいだでしよう!
 のしょうたいはよこしまなあなた!

13

アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし, そうよ

p

17

アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし!

p

21 *Diane, Minerve, Cupidon, Vénus, Junon*

Plu. *p Pluton*
8 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし, そう

S.A. *p*
21 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし, そうよ

T. *p Mercure avec T.1*
8 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし, そう

B. *p Mars avec B.*
アッハッハ アッハッハ アッハッハ

p

25

アツ ハツ ハ アツ ハツ ハ する こと なす こと お見 と おし!

Plu. 8 アツ ハツ ハ アツ ハツ ハ する こと なす こと お見 と おし!

S.A. 25 アツ ハツ ハ アツ ハツ ハ する こと なす こと お見 と おし!

T. 8 アツ ハツ ハ アツ ハツ ハ する こと なす こと お見 と おし!

B. アツ ハツ ハ アツ ハツ ハ アツ ハツ ハツ ハ

29

Plu. 8 *5.Pluton* どうし て い つ も そん な 下 手 な 変 装 ば か

33

Plu. 8 り? よ ほど ごじぶん の か お に じ し ん が な い の だ!

38
Plu. *p*
8 アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし, そうだ

42
Plu. *p*
8 アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし!

46 *p* *Diane, Minerve, Cupidon, Vénus, Junon* *cresc.*
アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし, そうよ

Plu. *p* *Pluton* *cresc.*
8 アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし, そう

S.A. *p* *cresc.*
アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし, そうよ

T. *p* *Mercure avec T.1* *cresc.*
8 アツハツハ アツハツハ することなすこと お見とおし, そう

B. *p* *Mars avec B.* *cresc.*
アツハツハ アツハツハ アツハツハ

50 *f*

アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし!

Plu. *f*

8 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし!

S.A. *f*

50 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし!

T. *f*

8 アッハッハ アッハッハ することなすこと お見とおし!

B. *f*

アッハッハ アッハッハ アッハッハ お見とおし!

f *cresc.* *f*

54

Plu. *f*

8

S.A. *f*

54

T. *f*

8

B. *f*

54

第一幕フィナーレ

Allegro moderato

Piano



Plu.

5 *p* Pluton

8 やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ



Plu.

9

8 どうにかしないとこの身がまずい



13

p Diane ※2

Di. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Minerve ※1

Mi. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Cupidon ※2

Cu. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Vénus ※2

Vé. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Junon ※2

Jun. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p L'Opinion publique

Op. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Orphée

Or. やつて来た、やつて来た、いやいやながら

p

Plu. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Mercure

Mer. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Jupiter

Jup. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p Mars

Ma. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p

S.A. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p

T. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

p

B. やつて来た、やつて来た、たしかにかれだ

※1 Original score : 79小節目まではMinerveのパートは存在しない。

※2 Original score : Diana, Cupidon, Vénus, Junonは1段3パートにまとめて記載されている。

Di.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Mi.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Cu.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Vé.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Jun.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Op.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Or.
い ま さ ら ど う な る こ の 身 の あ り か た

Plu.
ど う に か し な い と こ の 身 が ま ず く な

Mer.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Jup.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Ma.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

S.A.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

T.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

B.
あ わ れ で み じ め で ふ し あ わ せ な お と

Di. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

Mi. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

Cu. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

Vé. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

Jun. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

Op. こ! わ た し に つ い て 来

Or. は

Plu. *f* る! か れ が 来 た ぞ *f*

Mer. *f* こ, か れ が 来 た ぞ *f*

Jup. *f* こ, か れ が 来 た ぞ *f*

Ma. *f* こ, か れ が 来 た ぞ *f*

S.A. *p* こ! か れ が 来 た ぞ *p*

T. こ!

B. こ!

f *p* *f* *p*

Di. *p* かねが 来たぞ *p*

Mi. *p* かねが 来たぞ *p*

Cu. *p* かねが 来たぞ *p*

Vé. *p* かねが 来たぞ *p*

Jun. *p* かねが 来たぞ *p*

Op. て! わたしについで来

Or. ₈

Plu. *f* かねが 来たぞ *f*

Mer. *f* かねが 来たぞ *f*

Jup. *f* かねが 来たぞ *f*

Ma. *f* かねが 来たぞ *f*

S.A. *p* かねが 来たぞ *p*

T. ₈

B.

f *p* *f* *p*

Di.

 Mi.

 Cu.

 Vé.

 Jun.

 Op.

 Or.

 Plu.

 Mer.

 Jup.

 Ma.

 S.A.

 T.

 B.

Di. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

Mi. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

Cu. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

Vé. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

Jun. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

Op. *cresc.*
ついて来て さばきを!

Or. *cresc.*
だ ああ いや だ ああ いや

Plu. *cresc.*
8 やつて来た たしかに やつて来た たしかに

Mer. *cresc.*
8 やつて来た たしかに やつて来た たしかに

Jup. *cresc.*
8 かに やつて来た たしかに やつて来た たし

Ma. *cresc.*
かに やつて来た たしかに やつて来た たし

S.A. *cresc.*
ら、どうなることやら、どうなることやら

T. *cresc.*
8 ら、どうなることやら、どうなることやら

B. *cresc.*
ら、どうなることやら、と うなることやら

cresc.

Di. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Mi. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Cu. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Vé. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Jun. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Op. *f*
あなたのためにも、ただしいさばきを!

Or. *f*
だ、云われるままになるのはもういやだ!

Plu. *f*
とともみじめでふしあわせなおとこ!

Mer. *f*
とともみじめでふしあわせなおとこ!

Jup. *f*
かに、とともみじめでふしあわせなおとこ!

Ma. *f*
かに、とともみじめでふしあわせなおとこ!

S.A. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

T. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!

B. *f*
ら、とともみじめでふしあわせなおとこ!



42 **Tempo I**

Jup. *Jupiter*

8 どうし た にん げん よ?

46 *L'Opinion Publique*

Op. ほ ら こ こ が 見 せ 場! ちゃん

50

Op. と な み だ を 見 せ て, か み に お ね が い を じ

54 *f* *p*

Op. ご く の そ こ か ら つ ま を と

58

Op. り か えし て と さ あ!

Or. *Orphée*

8 どうし て も?

62

Or. *(rit.)*

8 つまが つ れさ ら

66

Di. なん て か わ い そ う

Cu. なん て か わ い そ う

Vé. なん て か わ い そ う

Or. *(prenant son violon et jouant)*

8 れ - た!

69

Di. なんとも つらい - このひげ

Or.

72 *rit.* *a tempo (animato)*

Di. き - なんとも つらい - このひげ き!

Cu. なん とも つら い ひ げ き!

Vé. なん とも つら い ひ げ き!

Or.

75

Or. はんにん は? プリュトン!

Jup. 誰?

79 *ff*

Di.

Mi.

Cu.

Vé.

Jun.

Op.

Or.

Mer.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

ff

フ リュ トン フ リュ トン

Di. (presque parlé) プリュトン!

Mi. (presque parlé) プリュトン!

Cu. (presque parlé) プリュトン!

Vé. (presque parlé) プリュトン!

Jun. (presque parlé) プリュトン!

Op.

Or. 8

Mer. 8 (presque parlé) プリュトン!

Jup. 8

Ma. (presque parlé) *p* プリュトン!

S.A. (presque parlé) *p* プリュトン!

T. *p* プリュトン!

B. *p* プリュトン!

p

87
Jup. *f*
プリュ トン! お

91
Jup. *mf*
か した つ み, た だ し く さ ば - く, い ま

95
Or. *(à part)*
なん

Jup. *p*
す ぐ プリュ トン つ ま を か え せ よ,

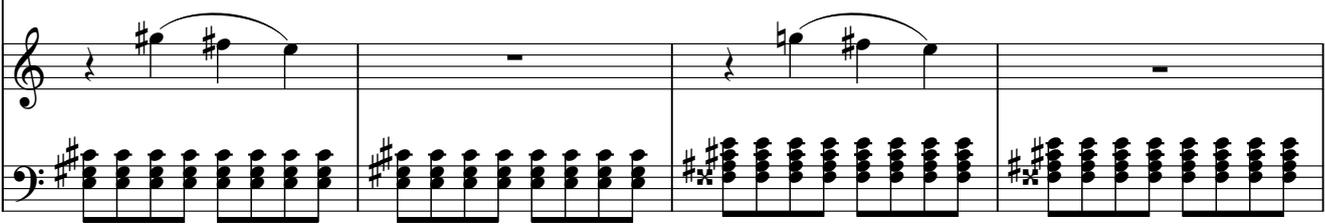
99
Or.
て こつ た! 妻 が 帰

102

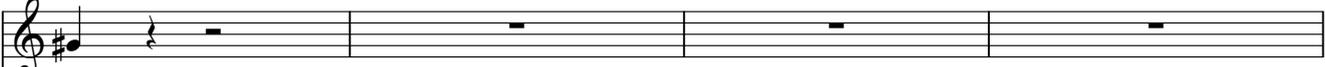
Or. 

Plu. 

 る!
(à part)
 なん て こつ た! 帰 す なん



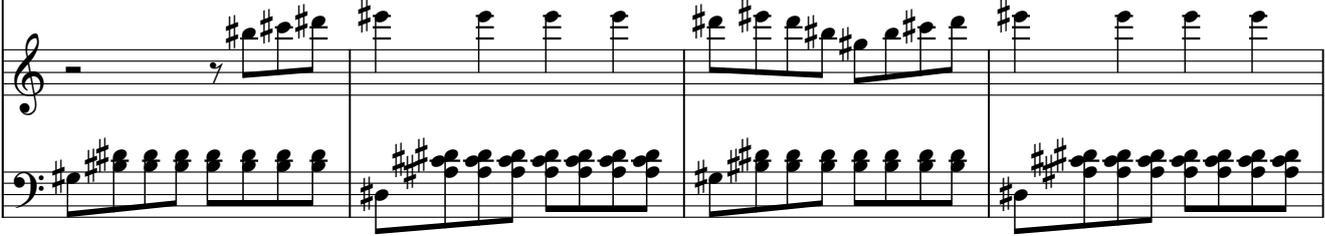
106

Plu. 

 て

Jup. 

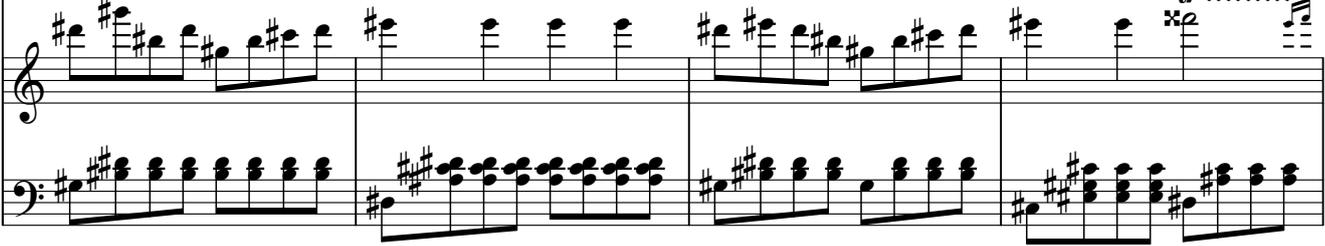
 その おん な ぜひ と も ひ と 目 あ い



110

Jup. 

 た い, と も に ゆ く そ プリュトン じ ご く



Di. *f* *p*
 じごく! じごく! わたしたち

Mi. *f*
 じごく! じごく!

Cu. *f* *p*
 じごく! じごく! わたしたち

Vé. *f* *p*
 じごく! じごく! わたしたち

Jun. *f*
 じごく! じごく!

Op. *p*
 じごく!

Mer. *f* *p*
 じごく! じごく! わたしたち

Jup. *f*
 へ と!

Ma. *f*
 じごく! じごく!

S.A. *f*
 じごく! じごく!

T. *f*
 じごく! じごく!

B. *f*
 じごく! じごく!

(Meno mosso)
p

Di.
も おとも させ て! わたしたち も, おとも させ

Cu.
も おとも させ て! わたしたち も, おとも させ

Vé.
も おとも させ て! わたしたち も, おとも させ

Mer.
も おとも させ て! わたしたち も, おとも させ

Di.
て! おねがい, ジュパン

Cu.
て! おねがい, おねがい, ジュパン

Vé.
て! おねがい,

Mer.
て!

124

Di. ジュパン わ た し た ち も お と も さ せ

Cu. わ た し た ち も お と も さ せ

Vé. ジュパン わ た し た ち も お と も さ せ

Mer. わ た し た ち も お と も さ せ

127

Di. て!

Cu. て!

Vé. て!

Mer. て!

Jup. で は み ん な で 共 に で か け

Di. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Mi. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Cu. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Vé. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Jun. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Op. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Mer. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

Jup. *f* よう!

Ma. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

S.A. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

T. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

B. *f* やっ た, で か け よう! やっ た, で か け

f

Di. よう!

Mi. よう!

Cu. よう!

Vé. よう!

Jun. よう!

Op. よう!

Mer. ⁸よう!

Jup. ⁸ ゆ こう! ゆ こう! ゆ こう!

Ma. よう!

S.A. よう!

T. ⁸よう!

B. よう!

140 **Allegro maestoso**

Di. Mi. *f* ※1
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Cu. *f* ※1
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Vé. Jun. *f* ※1
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Op. *f* ※2
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Or. *f*
 8 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Plu. *f*
 8 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Mer. *f*
 8 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Jp. *f*
 8

Ma. *f*
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

S.A. *f*
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

T. *f*
 8 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

B. *f*
 た た え - よ - ジュピター かん だい なるかみ よ

Piano *f*

※1 Original score : ここでも女神たちの声種にぶれがあるので、ほかのナンバーとの整合性をもたせた。

※2 Original score : メゾソプラノ指定のはずのL'Opinion Publiqueだが、ここからほぼバスパートに準じている。バス起用以外の場合はアルトパートを歌う必要あり。

Di. Mi. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Cu. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Vé. Jun. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Op. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Or. ₈ ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Plu. ₈ ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Mer. ₈ ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

Jup. ₈

Ma. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

S.A. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

T. ₈ ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

B. ゆ か い - な じ ご く へ み ち び き た ま え

a tempo (animato)

154

Di. Mi. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ゆ こう ああ! ゆ こう

Cu. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ゆ こう ああ! ゆ こう

Vé. Jun. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ゆ こう ああ! ゆ こう

Op. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

Or. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

Plu. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

Mer. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

Jup. *p* *pp*
 ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

Ma. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ 行 こう

S.A. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

T. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

B. *p* *pp*
 や, ゆ こう ゆ こう ゆ こう ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう

p *pp*

Di. Mi. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

Cu. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

Vé. Jun. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

Op. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

Or. ⁸ ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ

Plu. ⁸ ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ

Mer. ⁸ ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

Jup. ⁸ ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ

Ma. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

S.A. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

T. ⁸ ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

B. ゆこう ゆこう ラララララ ラ ゆこう あるいて ゆこう ああ! - -

f

Di. Mi. *p*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Cu. *p*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Vé. Jun. *p*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Op. *p*
 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Or. *p*
 8 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Plu. *p*
 8 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Mer. *p*
 8 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Jup. *p*
 8 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

Ma. *p*
 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

S.A. *p*
 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

T. *p*
 8 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

B. *p*
 ラララララ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あ

pp

Di. Mi. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Cu. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Vé. Jun. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Op. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Or. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Plu. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Mer. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

Jup. *cresc.*
るいてゆ こう ああ——

Ma. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

S.A. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

T. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

B. *cresc.* *f*
るいてゆ こう ああ—— あおぞら も ない よ - う - な, 地のは

cresc. *f*

Di. Mi. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ああ!

Cu. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ああ!

Vé. Jun. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ああ!

Op. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

Or. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

Plu. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

Mer. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

Jup. *pp*
 ラ ラ ラ ラ

Ma. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

S.A. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

T. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

B. *pp*
 り - が - と - - う, か み さ ま ラ ラ ラ ラ

pp

Di. Mi. ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Cu. ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Vé. Jun. ゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Op. ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Or. ₈ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ

Plu. ₈ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ

Mer. ₈ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Jup. ₈ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ

Ma. ラ行こう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

S.A. ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

T. ₈ ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

B. ラゆこう ゆこう ゆこう ラララララ ラゆこう あるいてゆこうああ! - -

Di. Mi. *p* *cresc.*
 ああ! ゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Cu. *p* *cresc.*
 ああ! ゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Vé. Jun. *p* *cresc.*
 ああ! ゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Op. *p* *cresc.*
 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Or. *p* *cresc.*
 8 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Plu. *p* *cresc.*
 8 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Mer. *p* *cresc.*
 8 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Jup. *p* *cresc.*
 8 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

Ma. *p* *cresc.*
 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

S.A. *p* *cresc.*
 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

T. *p* *cresc.*
 8 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

B. *p* *cresc.*
 ララララ ラゆこゆこ ゆこゆこ ゆこゆこ ララララ ララララ ララララ

pp *cresc.*

Di. Mi. *f* *f*
 Cu. *f* *f*
 Vê. Jun. *f* *f*
 Op. *f* *f*
 Or. *f*
 Plu. *f* *f*
 Mer. *f* *f*
 Jup. *f*
 Ma. *f* *f*
 S.A. *f* *f*
 T. *f* *f*
 B. *f* *f*

ラ! で かけ よう!
 ラ! で かけ よう!
 ラ! で かけ よう!
 ラ! で かけ よう!
 ラ!
 ラ! で かけ よう!
 ラ! で かけ よう!

ラ! じ ご く め ぐ り, で かけ よう! た め ら

f *p* *f* *p*

Di.Mi. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Cu. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Vé. Jun. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Op. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Or. *f*

Plu. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Mer. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Jup. *f* わ ず に, で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Ma. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

S.A. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

T. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

B. *f* で かけ よう! じ ご く め ぐ り で かけ

Di.Mi. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Cu. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Vé. Jun. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Op. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Or. 8

Plu. 8 よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Mer. 8 よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Jup. 8 よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Ma. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

S.A. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

T. 8 よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

B. よう! た め ら わ よう! ず に で か け よう! は や く

Di.Mi. *dim.*
 で か け よ う

Cu. *dim.*
 で か け よ う

Vé. Jun. *dim.*
 で か け よ う

Op. *dim.*
 で か け よ う メル スイ メル スイ

Or. *8*

Plu. *8*
 で か け よ う

Mer. *8*
 で か け よ う メル スイ メル スイ

Jup. *8*
 で か け よ う

Ma. *dim.*
 で か け よ う メル スイ メル スイ

S.A. *dim.*
 で か け よ う

T. *8* *dim.*
 で か け よ う

B. *dim.*
 で か け よ う メル スイ メル スイ

Di.Mi. *pp* *p*

Cu. *pp* *p*

Vé. Jun. *pp*

Op. *pp*

Or. *pp*

Plu. *pp*

Mer. *pp*

Jup. *pp*

Ma. *pp*

S.A. *pp* *p*

T. *pp* *p*

B. *pp* *p*

pp

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. It includes parts for Diapason (Di.Mi.), Cymbals (Cu.), Violoncello and Double Bass (Vé. Jun.), Oboe (Op.), Horns (Or.), Trumpets (Plu.), Trombones (Mer.), Jupiter (Jup.), Maracas (Ma.), Soprano Alto (S.A.), Tenor (T.), Bass (B.), and Piano. The score is in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. Dynamic markings range from *pp* (pianissimo) to *p* (piano). The lyrics 'ら ら ら ら' are repeated across the vocal and woodwind parts. The piano part features a complex harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Di.Mi.
Cu.
Vé. Jun.
Op.
Or.
Plu.
Mer.
Jup.
Ma.
S.A.
T.
B.

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

ラ ム コウ ム コウ ソウ, ジ ゴ ク め ぐ り へ

Piu vivo

241

Di.Mi. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Cu. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Vé. Jun. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Op. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Or. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Plu. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Mer. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Jup. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

Ma. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

S.A. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

T. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

B. *f*
と、 みん な で で か け よ う、 みん な で

f

247 **Presto**

Di.Mi.

Cu.

Vé. Jun.

Op.

Or.

Plu.

Mer.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

Di.Mi.
ま!

Cu.
ま!

Vé. Jun.
ま!

Op.
ま!

Or.
8
ま!

Plu.
8
ま!

Mer.
8
ま!

Jup.
8
ま!

Ma.
ま!

S.A.
ま!

T.
8
ま!

B.
ま!

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a long slur over the treble staff. The second measure has a slur over the bass staff. The third and fourth measures have single notes in the treble staff. The fifth measure has a long slur over the treble staff.

Second system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a slur over the treble staff. The second and third measures have slurs over the bass staff. The fourth and fifth measures have slurs over the treble staff.

Third system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a slur over the treble staff. The second measure has a slur over the bass staff. The third and fourth measures have slurs over the treble staff. The fifth measure has a slur over the bass staff.

Fourth system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a slur over the treble staff. The second measure has a slur over the bass staff. The third and fourth measures have slurs over the treble staff. The fifth measure has a slur over the bass staff.

Fifth system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a long slur over the treble staff. The second measure has a slur over the bass staff. The third and fourth measures have slurs over the treble staff. The fifth measure has a slur over the bass staff.

Sixth system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The system contains five measures. The first measure has a slur over the treble staff. The second measure has a slur over the bass staff. The third and fourth measures have slurs over the treble staff. The fifth measure has a slur over the bass staff.

Di.Mi. *pp*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Cu. *pp*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Vé. Jun. *pp*
 ああ! ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Op. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Or. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Plu. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Mer. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Jup. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

Ma. *pp*
 ララララ ラ 行こう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

S.A. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

T. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

B. *pp*
 ララララ ラ ゆこう ゆこう ゆこう ララララ ラ ゆこう あ

pp

Di.Mi. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ああ! ゆ こう ゆ こう

Cu. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ああ! ゆ こう ゆ こう

Vé. Jun. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ああ! ゆ こう ゆ こう

Op. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

Or. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

Plu. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

Mer. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

Jup. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

Ma. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

S.A. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

T. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

B. *f* *p*
 る い て ゆ こう, ああ! - - ラ ラ ラ ラ ラ ゆ こう ゆ こう

f *pp*

Prestissimo e tutta forza
(Rideau)

301

Di.Mi. *cresc.*
Cu. *cresc.*
Vê. Jun. *cresc.*
Op. *cresc.*
Or. *cresc.*
Plu. *cresc.*
Mer. *cresc.*
Jup. *cresc.*
Ma. *cresc.*
S.A. *cresc.*
T. *cresc.*
B. *cresc.*
f

The musical score consists of 12 staves for woodwinds and strings, and a grand piano part. Each staff begins with a treble clef (except for Ma. and B. which use a bass clef) and a key signature of one flat. The tempo and dynamics are marked as 'Prestissimo e tutta forza' and '(Rideau)'. The score includes a 'cresc.' (crescendo) marking above each staff, and a 'f' (forte) marking above the piano part. The lyrics 'ゆ ころ' and 'ら ら ら ら ら' are written below the notes in each staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The first system of music consists of two staves. The treble clef staff contains a series of chords, primarily triads and dyads, with some notes marked with accents. The bass clef staff features a more active line with eighth and sixteenth notes, often playing in pairs or groups, providing a rhythmic accompaniment to the chords above.

The second system continues the musical piece. The treble clef staff shows a progression of chords, with some notes being beamed together. The bass clef staff maintains a consistent rhythmic pattern, using eighth and sixteenth notes to support the harmonic structure.

The third system introduces a more complex melodic line in the treble clef staff, with sixteenth notes and beams. The bass clef staff continues with its rhythmic accompaniment, using eighth and sixteenth notes.

The fourth system concludes the piece. The treble clef staff features a final chord with a double bar line. The bass clef staff also concludes with a final chord and a double bar line.

第二幕・第一場

前奏曲

Allegro

Piano

6

10

16

21

27

to ⊕

33

p *p*

40

1.

45

2.

p

50

f

56

f

D.C.

62

⊕ Coda (Rideau)

なぜこんな思いを

Eu. *Eurydice*

な

Piano *f* *pp*

5

Eu. ぜ こん なの おも い を わ た し に さ せ る の! ひ

9

Eu. と り で の こ さ れ て ど う す れ ば い い の! は

13

Eu. じ め の や さ し さ - は ど こ か へ 消 え た わ! ああ!

17 *rall.* **Tempo I**

Eu. *con* *na* *no* *wa* *ya* *na* *no* *ko* *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *ko*

21

Eu. *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *so* *yo* *so* *yo*

25

Eu. *aa* *ko* *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *ko*

29 *rall.*

Eu. *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *so* *yo* *aa* *so* *yo*!

34

Eu.

か

38

Eu.

みがみのせか いは あいに満ちている ぞん

42

Eu.

なうわさばなしは あてにならない わ! お

46

Eu.

もいえがいて い-た しあわせはどこに? ああ!

50 *rall.* Tempo I

Eu. *con* *na* *no* *wa* *ya* *na* *no* *!* *ko* *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *!* *ko*

54

Eu. *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *!* *so* *u* *yo* *!* *so* *u* *yo* *!*

58

Eu. *aa* *!* *ko* *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *!* *ko*

62 *rall.*

Eu. *re* *na* *ra* *na* *na* *de* *ii* *!* *so* *u* *yo* *!* *aa* *!* *so* *u* *yo* *!*

67 *8va* *ff*

私はヴィオティアの王様だったのに

Allegretto

John Styx

1er Couplet

1.わたし

2e Couplet

2.わたし

Piano

5

は ヴィオティ ア の おう さ ま だ っ た の に 死 ん

は ヴィオティ ア の おう さ ま だ っ た の に あ な た

10

で な に も か - も の こ ら ず な く し た け れ

に な に を い - ま さ さ げ ら れ る だ ろ う ざ い さ

15

ど く や し い の は そ ん な こ と じ ゃ な い あ な た
 ん も も た な い あ わ れ な 身 の う え こ の 身

20

を わ が つ ま に む か え な か た こ と
 に の し を つ け あ な た に さ さ げ よ う!

pp

pp

dim.

25

は ヴ ィ オ テ ィ ア の お う さ ま だ っ た の

pp

cresc.

dim.

30

に!

f

隠れ家の奥に潜む

Allegretto

Cupidon

Piano

1.かくれがのおくにひそむ
2.ひろいそらをかけめぐる

5

Cu.

ねずみをつかまえるならおいしそうなエサをひとつ
ヒバリをつかまえるならひかるかがみ陽にかざし

9

Cu.

おいておくだけでいい!へやにこもるおんなの
とんでくるのを待てばいい!おんなのこだつてそれ-は

13

Cu.

こ - を さ そ い だ す に は す て き な お と を 聞 か せ る
お な じ こ - と な ん だ よ す て き な こ と ば さ さ や く

17

rall.

Cu.

の が い ち ば ん さ! け れ ど そ の お と は か わ い く な け れ
の が い ち ば ん さ! け れ ど そ の こ え は か わ い く な け れ

20

a tempo

(imitant le bruit des baisers.)

Cu.

ば ああ!
ば ああ!

1.2.これ

24

Cu.

で う ま く ゆ く は - ず さ

28 *rall.* *a tempo*

Cu. *p* *suivez.* *p* *pp*

これでうまく ゆくはず! これ

32

Cu.

でうまくゆく は - ず さ

36 *rall.* *a tempo*

Cu.

これでうまく 行くはず!

p *suivez.* *f* *p*

40

1. 2. *f* *Pour finir.*

八工の二重唱

Piano

Très lento

f p

8va

4

f p

3

Eu.

7

Lento

Eurydice

3

3

3

3

3

わ た し の か た に な に か ふ れ た み た い よ !

Jup.

10

8

Jupiter (à part)

3

3

3

3

ど う や ら う ま く す が た か え ら

13

Jup.

8

3

れたかな, ことばをつかわず はねのおとだけ

17

Jup.

8

Animato *(imitant le bourdonnement de la mouche)*

で zi zi

22

Eu.

8

ああ 八工がいる!

Jup.

8

zi zi

27

Eu.

Jup.

31

Eu.

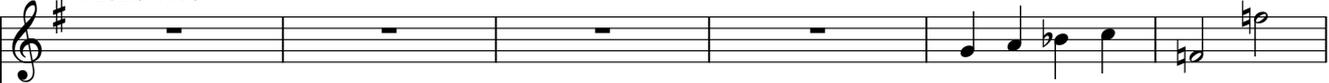
Jup.

35

Eu.

Jup.

39 **Meno vivo**

Eu. 

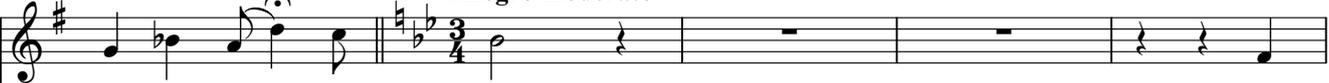
きれいな 八工

Jup. 

ぞ すて き な 八工のう た



45 **Allegro moderato**

Eu. 

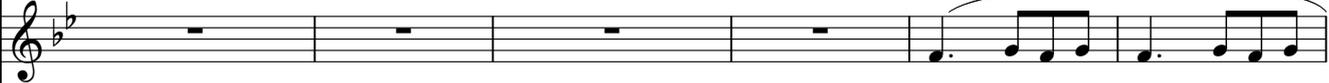
す て き - だ わ! き



50

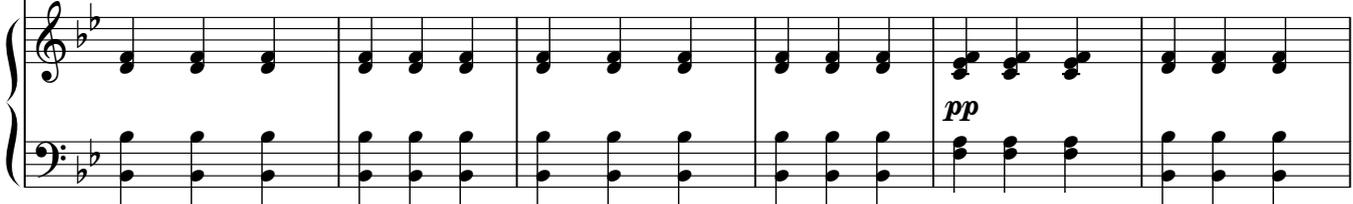
Eu. 

れいなきんの 八工, あなたはともだち?

Jup. 

zi

(imitant la mouche)



56

Eu. 

わたしのこの部屋は、まるでけいむしょよ

Jup. 



62

Eu. 

ここにい

Jup. 

zi



68

Eu. 

て、おねが、い、か、わい、が、つ、て、あ、げ、る、わ、あ、あ



75 *a tempo*

Eu.

あなたが好きなよ わたしの 側にいて、あなたが好きな の - よ

p dolce *suivez*

81 *Allegretto*

Eu.

ああ - - -

f p

84 *(à part)*

Jup.

8

ここ

87

Jup.

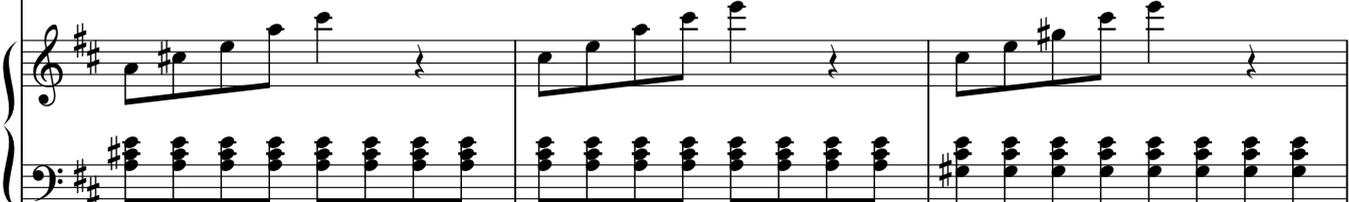
8

で 焦ら さな きゃ かけひ き が だ い

90 *(courant à lui)*

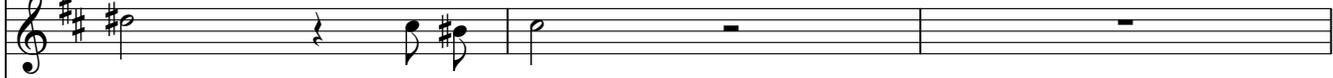
Eu. 
 そこ だ つかま え た!

Jup. 
 じ まだ



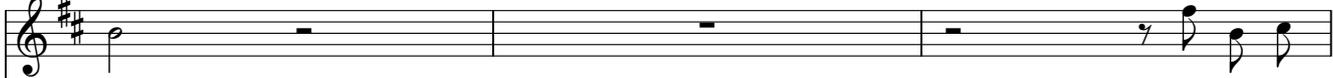
93 *(même mouvement)*

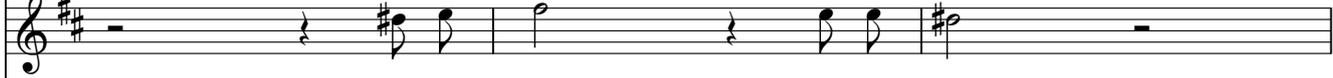
Eu. 
 そこ だ つかま え

Jup. 
 だ! まだ だ!



96 *(il saute sur un meuble)*

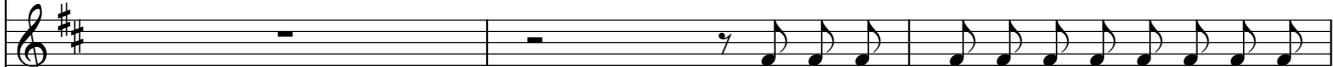
Eu. 
 た にげな

Jup. 
 まだ だ! まだ だ!



99

Eu.  いで! いじわるいじ わ る!

Jup.  このハ ネはつかえる, つか



102

Eu.  にげな いで! いじわるいじ わ る

Jup.  える このハ



105

Eu.  いじわるしな い

Jup.  ネはつかえる, つか える, じ ら し て た の し



108 **Meno vivo**

Eu. で! い じ わ る し な い で! この

Jup. ₈ もう! 焦 ら し て た の し もう!

112

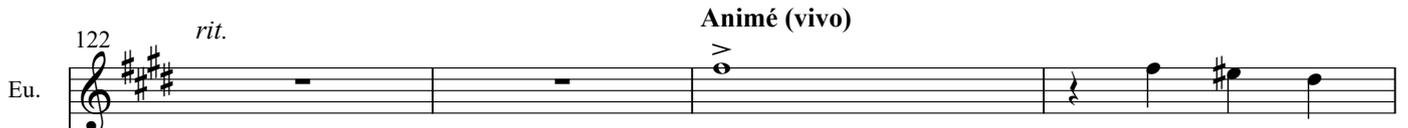
Eu. う す い ん の で や さ し く こ つ そ

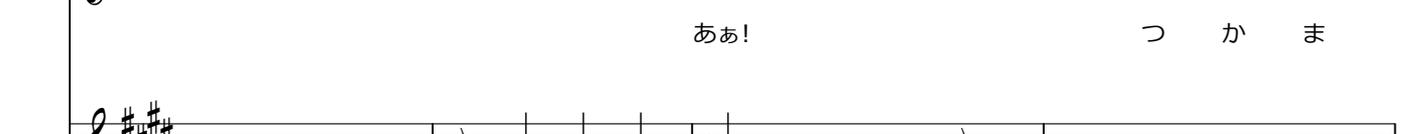
117 *(elle s'approche sur la pointe des pieds)*

Eu. り つ か ま え て や る

Jup. ₈ 気をつ け

122 *rit.* **Animé (vivo)**

Eu.  ああ! つかま

Jup.  ろ! 気をつけろ!



126

Eu.  え た! に が さ な い わ! つかま



130 *rit.*

Eu.  え た! こ の と お り!

Jup.  それ



134 **Tempo I**

Jup.

8 こ そ, こ ちらが 言 う セ リ

139

Jup.

8 - フ! それ こ そ, こ

144

Jup.

8 ちらが 言 う セ リ フ!

149 **Eurydice**

Eu.

歌つ て 歌つ て 歌つ て 歌つ て

Jup.

8 *(imitant la mouche)*
zi

155

Eu.

Jup.

8

zi

zi

zi

pp

160

(imitant la mouche)

Eu.

zi

zi

166

Eu.

zi

Jup.

8

zi

Allegro moderato

172

Eu. *zi* *zi*

Jup. *zi* *zi*

pp

178

Eu. *zi* *zi* *zi*

Jup. *zi* *zi*

185

Eu. *zi* *zi*

Jup.

192

Eu. *zi* *zi*

Jup. *zi* *zi*

pp

198

Eu. *zi* *zi* *zi* ああ! これ

Jup. *zi* ああ! これ

Più mosso

8va

f

203

Eu. は、ああ これ はもう 逃 げ ら れ な い、ああ これ は、ああ これ

Jup. は、ああ これ はもう 逃 げ ら れ な い、ああ これ は、ああ これ

8va

208

Eu. はもう 逃 げ ら れ な い! こ れ は!

Jup. はもう 逃 げ ら れ な い! こ れ は!

213

Eu. ああ すて き よ! *a tempo*

Jup. すて き だ!

216

第二幕第一場フィナーレ

Allegretto moderato

Eu. *Eurydice*

き れ い な き ん の 八 工, あ な た は と も だ ち?

Piano *f* *p*

Enchaînez

10 *Allegretto* *John Styx*

J.S. *8*

わ た し が ヴ ィ オ テ ィ ア の お う さ ま だ つ た な

Piano *p*

15

J.S. *8*

ら あ な た の 絵 す が た - に い の り を さ さ げ

Piano *p*

20 *Pluton*

Plu.
 う つ く し い こ い び と あ な た こ そ す べ

J.S.
 よ う う つ く し い こ い び と あ な た こ そ す べ

25

Plu.
 て お ね が い 受 け 入 れ て あ わ れ な わ た し

J.S.
 て お ね が い 受 け 入 れ て あ わ れ な わ た し

30

Plu.
 を わ た し が ヴ ィ オ テ ィ ア の お う さ ま だ っ た

J.S.
 を わ た し が ヴ ィ オ テ ィ ア の お う さ ま だ っ た

35

Plu. *8* な - - - - - 5!

J.S. *8* な - - - - - 5!

cresc. *f*

40 *(Rideau)*

45

50

55

59

63 *v* *v* *rit.*

67 **Moderato**

70

73

76

78

82

地獄のコーラス～バッカス賛歌

Allegro con fuoco

Piano

f

6

11

(Rideau)

16

21

28 *energico leggiero* **f** *S. Eurydice Diane Minerve*

S. *energico leggiero* **f** *A. Vénus Cupidon Junon*

T. *energico leggiero* **f** *T1. Pluton
T2. Mercure John Styx Bacchus Jupiter.*

B. *energico leggiero* **f** *B2. Mars*

じ ごくを た たえ て さ けを の も う, なん

じ ごくを た たえ て さ けを の も う, なん

じ ごくを た たえ て さ けを の も う, なん

じ ごくを た たえ て さ けを の も う, なん

33

S. と 言 わ れ よ う と! じ ごくを た たえ て さ

A. と 言 わ れ よ う と! じ ごくを た たえ て さ

T. と 言 わ れ よ う と! じ ごくを た たえ て さ

B. と 言 わ れ よ う と! じ ごくを た たえ て さ

39

S. *p*
 けをのもう、なんと言われようかと!

A. *p*
 けをのもう、なんと言われようかと!

T. *p*
 けをのもう、なんと言われようかと!

B. *p*
 けをのもう、なんと言われようかと!

45

S. *f*
 みがみさえも、さけに酔いしれ、さけに酔いし

A. *f*
 みがみさえも、さけに酔いしれ、さけに酔いし

T. *f*
 みがみさえも、さけに酔いしれ、さけに酔いし

B. *f*
 みがみさえも、さけに酔いしれ、さけに酔いし

52

S. *p*
れ そのすばらしさほめ た - たえ る ほめ

A. *p*
れ そのすばらしさほめ た - たえ る ほめ

T. *p*
れ そのすばらしさほめ た たえ る ほめ

B. *p*
れ そのすばらしさほめ た たえ る ほめ

58

S. た たえ る! そのすばらしさ

A. た たえ る! そのすばらしさ

T. た たえ る! そのすばらしさ

B. た たえ る! そのすばらしさ

65

S.
ほめ た た え る ほめ た た え

A.
ほめ た た え る ほめ た た え

T.
ほめ た た え る ほめ た た え

B.
ほめ た た え る ほめ た た え

72

S.
る

A.
る

T.
る さ け あ る - と こ - ろ, わ

B.
る さ け あ る - と こ - ろ, わ

f *energico*

f

80 *f*

S. さ け あ る - と こ - ろ, わ

A. さ け あ る - と こ - ろ, わ

T. れ ら の す み - か, さ け あ る - と こ - ろ, わ

B. れ ら の す み - か, さ け あ る - と こ - ろ, わ

88

S. れ ら の す み - か, わ が と も 来 た - れ, い

A. れ ら の す み - か, わ が と も 来 た - れ, い

T. れ ら の す み - か, わ が と も 来 た - れ, い

B. れ ら の す み - か, わ が と も 来 た - れ, い

96

S. *ff*
 ね じ ご く に じ ご く に

A. *ff*
 ね じ ご く に じ ご く に

T. *ff*
 ね じ ご く に わ が と

B. *ff*
 ね じ ご く に わ が と

103

S. *ff*
 わ が と も - 来 た れ い ざ じ ご - く

A. *ff*
 わ が と も - 来 た れ い ざ じ ご - く

T. *ff*
 も - 来 た れ い ざ じ ご - く に い

B. *ff*
 も - 来 た れ い ざ じ ご - く に い

110

S. に, わ が と も 来 た れ, い ざ じ ご く

A. に, わ が と も 来 た れ, い ざ じ ご く

T. ざ わ が と も 来 た れ, い ざ じ ご く

B. ざ わ が と も 来 た れ, い ざ じ ご く

116

S. に, じ ご く に, い ざ じ *ff*

A. に, じ ご く に, い ざ じ *ff*

T. に, じ ご く に, い ざ じ *ff*

B. に, じ ご く に, い ざ じ *ff*

122

S.
ごくを た たえ て さ け を 呑 も う, 何 と 云

A.
ごくを た たえ て さ け を 呑 も う, 何 と 云

T.
ごくを た たえ て さ け を 呑 も う, 何 と 云

B.
ごくを た たえ て さ け を 呑 も う, 何 と 云

127

S.
わ れ よ う と じ ごくを た たえ て さ

A.
わ れ よ う と じ ごくを た たえ て さ

T.
わ れ よ う と じ ごくを た たえ て さ

B.
わ れ よ う と じ ごくを た たえ て さ

132

S.
 けを呑も う、何 と 云 わ れ よ う と -、た

A.
 けを呑も う、何 と 云 わ れ よ う と -、た

T.
 けを呑も う、何 と 云 わ れ よ う と た

B.
 けを呑も う、何 と 云 わ れ よ う と た

138

S.
 た - え よ、お さ け を - た た - え よ プ

A.
 た - え よ、お さ け を - た た - え よ プ

T.
 た え よ、お さ け を た た え よ プ

B.
 た え よ、お さ け を た た え よ プ

144

S. リュ トン を お さ け を プ リュ トン を お

A. リュ トン を お さ け を プ リュ トン を お

T. リュ トン を お さ け を プ リュ トン を お

B. リュ トン を お さ け を プ リュ トン を お

150

S. さ け を プ リュ トン を た - た え よ た

A. さ け を プ リュ トン を た - た え よ た

T. さ け を プ リュ トン を た - た え よ た

B. さ け を プ リュ トン を た - た え よ た

150

156

S. *- た え よ 何 と 云 わ れ よ う と*

A. *- た え よ 何 と 云 わ れ よ う と*

T. *- た え よ 何 と 云 わ れ よ う と*

B. *- た え よ 何 と 云 わ れ よ う と*

162

S. *(Silence) ff*
た た え よ!

A. *ff*
た た え よ!

T. *ff*
た た え よ!

B. *ff*
た た え よ!

162 *8va*

169

175 **Moderato** *Cupidon*

Cu.
 お や さ け の 女

178

Cu.
 が - み す

181

Cu.
 て き ヴェー ヌ ス よ り

184 **Plus lento**

Cu.
 う た っ て よ そ の こ え - で , さ け の か み の う た を !

*Diane***Allegretto**

Di. う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Mi. *Minerve* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Cu. う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Vé. *Vénus* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Jun. *Junon* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Plu. Ba. *Pluton Bacchus* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Mer. J.S. *Mercure John Styx* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Jup. *Jupiter* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

Ma. *Mars* う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

S.A. う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

T. う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う た を!

B. う た っ て よ そ の こ え で、 さ け の か み の う - た を!

193 *Eurydice*

Eu. 

1.い わ の う え
2.す ぎ た こ と

197

Eu. 

に す が た が 見 え - る
は わ す れ て し ま - え

201

Eu. 

— さ け の か み は お け い こ ち ゅ
— な や む な ん て お ろ か な だ

205

Eu. 

う よ う せ い た ち あ い を か た
け ぶ どう と バ ラ の す て き な か ん

210 *rit.*

Eu. り - あ う こ え を あ げ て
む - り を その あ た ま に

Di. *rit.*
こ え を あ げ
そ の あ た ま

Cu.

Vé.

214 *a tempo*

Eu. *rit.*
て *a tempo*
に *a tempo*
こ え を あ げ て *a tempo*
そ の あ た ま に *a tempo*
エ ヴォ イ! *a tempo* エ ヴォ イ! *a tempo*

Di. *rit.*
こ え を あ げ て *rit.*
そ の あ た ま に *rit.*
エ ヴォ イ! *rit.* エ ヴォ イ! *rit.*

Cu. *rit.*
こ え を あ げ て *rit.*
そ の あ た ま に *rit.*
エ ヴォ イ! *rit.* エ ヴォ イ! *rit.*

Vé.

f

218

Eu. — エ - ヴォ エ せい - れ い の エ - ヴォ エ ち か - ら

Di. *p* — せい れ い の, エ - ヴォ エ ち か ら

Cu. *p* — せい れ い の, ち か ら

Vé. *p* — せい れ い の, ち か ら

222

Eu. で エ - ヴォ エ もり - あ が る エ - ヴォ エ, バ ッ カ ス 万

Di. で エ - ヴォ エ もり あ が る エ - ヴォ エ, バ ッ カ ス 万

Cu. で もり あ が る バ ッ カ ス 万

Vé. で もり あ が る バ ッ カ ス 万

Eu. 歳! *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! エ - ヴォ エ, バッカ - ス

Di. 歳! *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! エ - ヴォ エ, バッカ ス

Mi. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ - ス

Cu. 歳! *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! エ - ヴォ エ, バッカ ス

Vé. 歳! *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! エ - ヴォ エ, バッカ - ス

Jun. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ - ス

Plu. Ba. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

Mer. J.S. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

Jup. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

Ma. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

S.A. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ - ス

T. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

B. *f* エ - ヴォ エ, バッカ ス よ! バッカ ス

f *8va*

※ Original score : 226小節以降MinerveとJunonのパートは存在しない。それぞれ補填した。

Eu. よ! エ - ヴォ エ さ け の か み バ ッ カ ス 万 歳!

Di. よ! エ - ヴォ エ さ け の か み バ ッ カ ス 万 歳!

Mi. よ! 万 歳!

Cu. よ! エ - ヴォ エ さ け の か み バ ッ カ ス 万 歳!

Vé. よ! エ - ヴォ エ さ け の か み バ ッ カ ス 万 歳!

Jun. よ! 万 歳!

Plu. Ba. 8 よ! 万 歳!

Mer. J.S 8 よ! 万 歳!

Jup. 8 よ! 万 歳!

Ma. よ! 万 歳!

S.A. よ! 万 歳!

T. 8 よ! 万 歳!

B. よ! 万 歳!

ff

The first system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music is characterized by dense, blocky chords in the bass line and more intricate, moving lines in the treble. The piece concludes with a double bar line.

The second system of the musical score also consists of two staves, treble and bass clef. It begins with a first ending (1.) and a second ending (2.). The first ending leads to a repeat sign, while the second ending leads to a final cadence. The piece concludes with a double bar line.

Enchaînez

バレエの登場

Allegretto

Piano

5

9

12

p

f

Enchaînez

メヌエットと地獄のギャロップ

Moderato quasi Andante

Piano

The piano introduction is in 3/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The piece ends with a fermata on a whole note chord.

Jup.

5 *Jupiter*

か ろ や か な こ の あ - し - ど り で

The vocal line begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment. The piece ends with a fermata on a whole note chord.

Jup.

9

お う じ ゃ ら し く お ど る メ ヌ エ ッ ト

The vocal line continues with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment. The piece ends with a fermata on a whole note chord.

The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment. The piece ends with a fermata on a whole note chord.

(L'istesso tempo)

19

Di. *Diane*

Ah! Ah!

Mer. *Mercure* *p*

Ah! Ah!

Ma. *Mars* *p*

Ah! Ah!

T. *p*

Ah! Ah!

B. *p*

Ah! Ah!

27

Di.

Ah! Ah!

31

Di. *f* Ah!

Mi. *Minerve* *f* Ah!

Jun. *Junon* *f* Ah!

Mer. *f* Ah!

Ma. *f* Ah!

S. *f* Ah!

A. *f* Ah!

T. *f* Ah!

B. *f* Ah!

39 Menuetto

Di. *p* *tr*
 すてきな おどり メヌエツト おどるのは ジュピター

Mi. *p*
 すてきな おどり メヌエツト おどるのは ジュピター

Jun. *p*
 すてきな おどり メヌエツト おどるのは ジュピター

Mer. *p*
 すてきな おどり メヌエツト おどるのは ジュピター

Ma. *p*
 おどるのは ジュピター

S. *p*
 ラ ラ ラ ラ

A. *p*
 ラ ラ ラ ラ

T. *p*
 ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

B. *p*
 ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Menuetto *p* *tr*
 (Piano accompaniment)

47 *f*

Di. さそわれる ような リズム あしどりも かる - く

Mi. さそわれる ような リズム あしどりも かる く

Jun. さそわれる ような リズム あしどりも かる く

Mer. ⁸ さそわれる ような リズム あしどりも かる - く

Ma. *f* さそわれる ような リズム あしどりも かる く, ララララ

S. さそわれる ような リズム あしどりも かる - く

A. さそわれる ような リズム あしどりも かる - く

T. ⁸ さそわれる ような リズム あしどりも かる - く

B. *f* さそわれる ような リズム あしどりも かる く, ララララ

Di. *p* すてきな おどり メヌエット おどるのは ジュピター *tr*

Mi. *p* すてきな おどり メヌエット おどるのは ジュピター

Jun. *p* すてきな おどり メヌエット おどるのは ジュピター

Mer. *p* ₈ すてきな おどり メヌエット おどるのは ジュピター

Ma. *p* おどるのは ジュピター

S. -

A. -

T. *p* ₈ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

B. *p* ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

p *tr* ~~~~~

59

Di. *p*
お どり の か み も か - な - わ な - い お どり の

Mi. *p*
お どり の か み も か - な わ な い お どり の

Jun. *p*
ラ ラ ラ ラ ラ ラ お どり の

Mer. *p*
ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Ma. *p*
ラ ラ ラ ラ ラ ラ

64

Di. 1. 2.
か み も か - な - わ な い! い!

Mi. 1. 2.
か み も か な わ な い! い!

Jun. 1. 2.
か み も か な わ な い! い!

Mer. 1. 2.
ラ ラ ラ ラ

Ma. 1. 2.
ラ ラ ラ ラ

68 *p* *tr*

Di. すてきな おどり メ ヌ イット おどるのは ジュピ ター

Mi. すてきな おどり メ ヌ イット おどるのは ジュピ ター

Jun. すてきな おどり メ ヌ イット おどるのは ジュピ ター

Mer. ⁸ すてきな おどり メ ヌ イット おどるのは ジュピ ター

Ma. *p* おどるのは ジュピ ター

S. - - - - -

A. - - - - -

T. *p* ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

B. *p* ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

p *tr*

Di. *f*
 すてきな おどり メ ヌエツト おどるの は — おどるの - - は

Mi. *f*
 すてきな おどり メ ヌエツト おどるの は — おどるの - - は

Jun. *f*
 すてきな おどり メ ヌエツト おどるの は — おどるの - - は

Mer. *f*
 8 すてきな おどり メ ヌエツト おどるの は — おどるの - - は

Ma. *f*
 おどるの は — おどるの - - は

S. *f*
 おどるの - - は

A. *f*
 おどるの - - は

T. *f*
 ラ ラ ラ ラ ラ おどるの - - は

B. *f*
 ラ ラ ラ ラ ラ おどるの は

f

80 *rit.* *(a tempo)*

Di. ジュ ピ ター!

Mi. ジュ ピ ター!

Jun. ジュ ピ ター!

Mer. ⁸ ジュ ピ ター!

Ma. ジュ ピ ター!

S. ジュ ピ ター!

A. ジュ ピ ター!

T. ⁸ ジュ ピ ター!

B. ジュ ピ ター!

Allegro (on parole)

87

p

Musical score for measures 87-95. The piece is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is marked *p* (piano). The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, often with slurs. The left hand provides a steady accompaniment with similar rhythmic values.

96

Musical score for measures 96-104. The right hand continues with eighth and quarter notes, while the left hand uses block chords and rhythmic accompaniment. The dynamics remain *p*.

105

animato

cresc.

Musical score for measures 105-113. The right hand begins a more active melodic line marked *animato*. The left hand remains mostly silent, with a *cresc.* (crescendo) marking in the first few measures.

Galop Allegretto moderato

114

p

1.

Musical score for measures 114-121. The piece is marked *p* (piano). The right hand has a light, rhythmic melody, and the left hand plays a steady accompaniment of chords. A first ending bracket is shown above the right hand.

122

2.

ff

Musical score for measures 122-129. The right hand continues the melody, and the left hand accompaniment becomes more active. A second ending bracket is shown above the right hand, starting with a *ff* (fortissimo) marking.

130

1.

2.

Musical score for measures 130-137. The right hand features a more complex melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic patterns. First and second ending brackets are shown above the right hand.

Eurydice, Diane, Minerve, Cupidon, Vénus, Junon, Pluton,
f Bacchus, Jupiter, Mercure, John Styx, Mars, Chœurs

138 Tutti

さ あ はじめよ う, だ れも知 ら ない ど

f tutta forza

145 Tutti

こにも な いじごく のおどりを, よろこび の, こ

151 Tutti

えをあげ て, みん なでとも にたのし ちゅう! さ ちゅう!

1. 2.

157

p

165

cresc.

172

179

Eu. *Eurydice* *f*

Di. Mi. *Diane*
Minerve *f*

Cu. Vé. *Cupidon*
Vénus *f*

Jun. *Junon* *f*

Plu. Ba. *Pluton*
Bacchus *f*

Mer. J.S. *Mercure*
John Styx *f*

Jup. *Jupiter* *f*

Ma. *Mars* *f*

S.A. *f*

T. *f*

B. *f*

179

Eu.

Di. Mi.

Cu. Vé.

Jun.

Plu. Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

185

191

1. 2.

Eu.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Di. Mi.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Cu. Vé.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Jun.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Plu. Ba.
8
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Mer. J.S.
8
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Jup.
8
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Ma.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

S.A.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

T.
8
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

B.
ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

191

1. 2.

Eu.

Di. Mi.

Cu. Vé.

Jun.

Plu. Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

197

Eu.

Di. Mi.

Cu. Vé.

Jun.

Plu. Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

203

210

Eu.

Di. Mi.

Cu. Vé.

Jun.

Plu. Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

210

メロドラマ

Moderato quasi Andante

(Orphée : Violon solo, ou violon dans la coulisse)

Piano

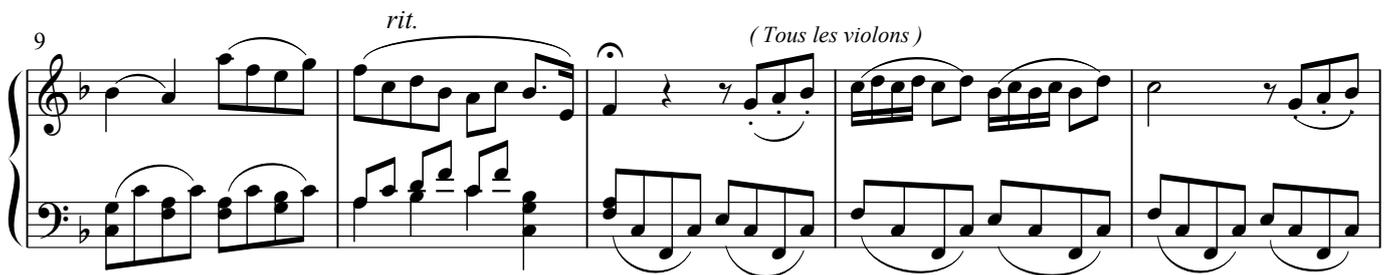


5

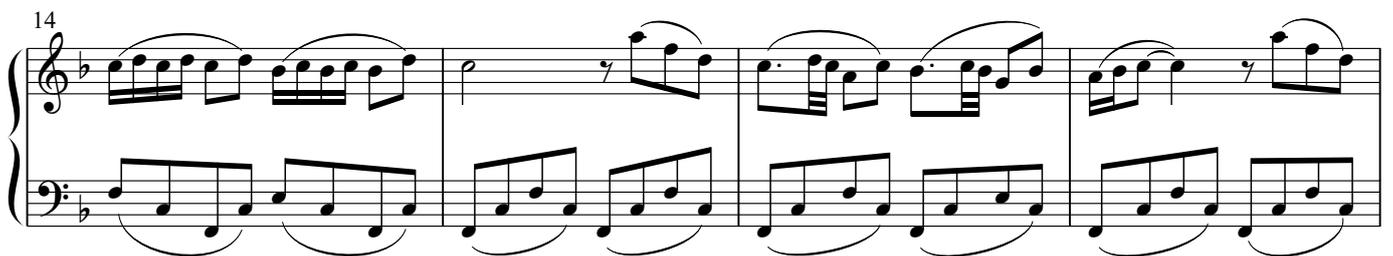


9

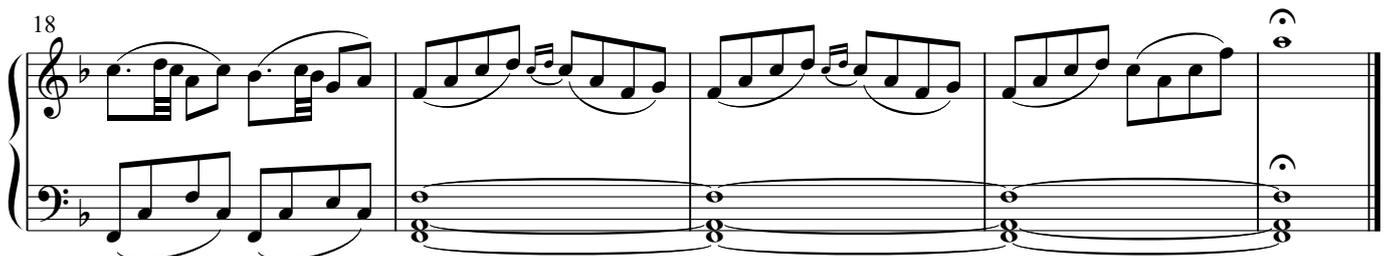
rit. (Tous les violons)



14



18



第二幕・第二場フィナーレ

Op. *Maestoso* *L'Opinion publique*

うしろをふりむかず、つねに

Piano *f* *pp*

6

Op. まえを見て 世のひとびとのきたいにこたえ

11

Di. *Diana* *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

Cu. Mi. *Cupidon Minerve* *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

Vé. Jun. *Vénus Junon* *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

Op. て

S.A. *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

T. *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

B. *p* いざしれんのと きだ、ふりむ

p marcato

14

Di. かずにいられるのか いざしれんのと

Cu. Mi. かずにいられるのか いざしれんのと

Vé. Jun. かずにいられるのか いざしれんのと

S.A. かずにいられるのか いざしれんのと

T. かずにいられるのか いざしれんのと

B. かずにいられるのか いざしれんのと

17

Di. きだ、ふりむ かずにいられるのか

Cu. Mi. きだ、ふりむ かずにいられるのか

Vé. Jun. きだ、ふりむ かずにいられるのか

Jup. *Jupiter*
8 どうもまず

S.A. きだ、ふりむ かずにいられるのか

T. きだ、ふりむ かずにいられるのか

B. きだ、ふりむ かずにいられるのか

20

Op.

Jup.

23 poussez beaucoup

Op.

Jup.

27

Jup.

Eu. *f* ああ!

Di. *f* ああ!

Cu. Mi. *f* ああ!

Vé. Jun. *f* ああ!

Op. なん

Plu. *f* ⁸ *Pluton* ああ!

Ba. *f* ⁸ *Bacchus* ああ!

Mer. J.S. *f* ⁸ *Merucure*
John Styx ああ!

Jup. を!

Ma. *f* ⁸ *Mars* ああ!

S.A. *f* ああ!

T. *f* ⁸ ああ!

B. *f* ああ!

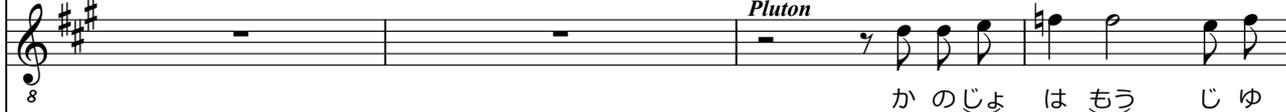
8va *f* *pp*

※ Original Scoreではこの3小節間は男神たちのパートに音符の記載がない。

34

Op.  て むぢやなこ とを!

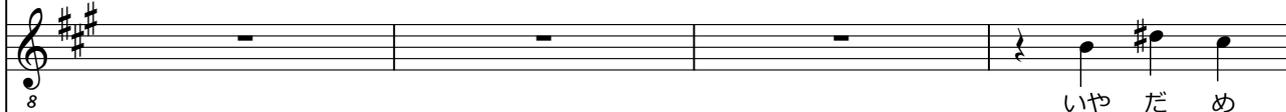
Or.  *Orphée* これはしかたが な い!

Plu.  *Pluton* かのじよ はもう じゆ



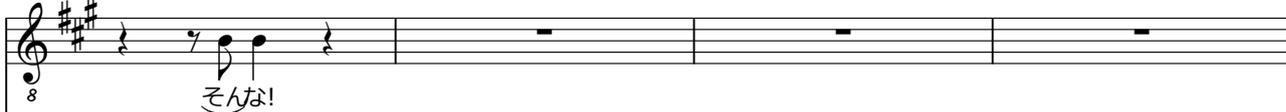
38 *un poco animato*

Plu.  う ぼ く の も の に!

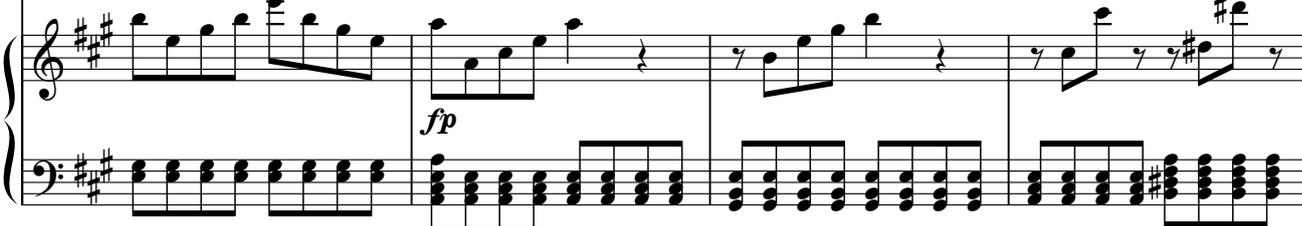
Jup.  いや だ め



42

Plu.  そんは!

Jup.  だ! そう! かのじよ は バツカス の 巫 女



Di. *f* い - ま - 巫 - 女 - に!

Cu. Mi. *f* い - ま - 巫 - 女 - に!

Vé. Jun. *f* い - ま - 巫 - 女 - に!

Op. *f* い ま 巫 女 - に!

Or. *f* い ま 巫 女 - に!

Plu. *f* い ま 巫 女 - に!

Ba. *f* い ま 巫 女 - に!

Mer. J.S. *f* い ま 巫 女 - に!

Jup. *f* に!

Ma. *f* い ま 巫 女 - に!

S.A. *f* い - ま - 巫 - 女 - に!

T. *f* い ま 巫 女 - に!

B. *f* い ま 巫 女 - に!

51 Eurydice

Eu. ああ! ああ! ああ! バッ

57 (Allegretto)

Eu. カス! さ け - の か み よ だ れ も が み ん な

p

62 *rit.* *a tempo*

Eu. あ こ が れ る か い ら く の か み よ お そ ば に

67

Eu. い て あ な た の た め う た を う た い ま し ょ

Eu. *ff*
ラ! ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Di. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Cu. Mi. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Vé. Jun. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Op. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Or. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Plu. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Ba. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Mer. J.S. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Jup. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Ma. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

S.A. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

T. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

B. *ff*
ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ ラ ラ ララララ

Eu.

Di.

Cu. Mi.

Vé. Jun.

Op.

Or.

Plu.

Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

Eu.

Di.

Cu. Mi.

Vé. Jun.

Op.

Or.

Plu.

Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

Eu. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Di. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Cu. Mi. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Vé. Jun. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Op. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Or. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Plu. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Ba. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Mer. J.S. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Jup. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Ma. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

S.A. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

T. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

B. ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ ラ

Eu.

Di.

Cu. Mi.

Vé. Jun.

Op.

Or.

Plu.

Ba.

Mer. J.S.

Jup.

Ma.

S.A.

T.

B.

(rideau)

First system of a musical score in G major (one sharp). The piece is marked '(rideau)'. The right hand plays a melody of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand plays a bass line of quarter notes: G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2. The system consists of seven measures.

Second system of the musical score. The right hand continues with quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand continues with quarter notes: G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2. The system consists of seven measures.

Third system of the musical score. The right hand continues with quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand continues with quarter notes: G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2. The system consists of seven measures.

Fourth system of the musical score. The right hand continues with quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The left hand continues with quarter notes: G2, A2, B2, C3, B2, A2, G2. The system consists of seven measures.